

NOTA DE TRANSMISIÓN

de la: Secretaría

a la: Convención

Asunto: **Ficha de análisis de las enmiendas relativas al espacio de libertad, seguridad y justicia:**
Proyecto de artículo 31 de la parte I y de artículos de la parte II

Se adjunta, para conocimiento de los miembros de la Convención, la ficha de análisis de las enmiendas relativas al espacio de libertad, seguridad y justicia: proyecto de artículo 31 de la parte I y de artículos de la parte II.

FICHA DE ANÁLISIS DE LAS ENMIENDAS RELATIVAS AL
ESPACIO DE LIBERTAD, SEGURIDAD Y JUSTICIA
PROYECTO DE ARTÍCULO 31 DE LA PARTE I
Y PROYECTO DE ARTÍCULOS DE LA PARTE II

I. ANÁLISIS DE LAS ENMIENDAS POR TEMA - RESUMEN

La propuesta del Praesidium a la Convención está ampliamente basada en el informe final del Grupo de trabajo X (CONV 426/02) de 2 de diciembre de 2002. Dicha propuesta contiene un proyecto de artículo 31 (parte I de la Constitución), así como artículos de la parte II de la Constitución.

Los miembros de la Convención presentaron 733 enmiendas. A continuación se indican algunas tendencias que se desprenden de dichas enmiendas.

Sobre el artículo 31 de la Parte I, muchos miembros de la Convención desean su supresión, aunque otros han sugerido modificaciones con objeto de conservar su unidad, que abarca ámbitos de acción distintos del espacio de libertad, seguridad y justicia.

Algunas disposiciones de la Parte II se aplican a todo el ámbito y, por tanto, tienen efectos horizontales. Respecto del papel del Consejo Europeo, muchos miembros, con independencia del contenido de la disposición, consideran preferible que figure en la disposición, más general, que consta en la Parte I. La misma reflexión se hizo a veces en relación con la disposición sobre los parlamentos nacionales, para insertarla en el protocolo sobre la subsidiariedad.

Sobre el mecanismo de evaluación, la mayoría no cuestionó el principio de su creación, aunque podrían estudiarse algunas mejoras sugeridas.

El papel del Comité de cooperación operativa fue objeto de modificaciones que pretenden realzar su base y sus funciones. Varios miembros de la Convención abogaron por que dicho comité se ocupe también de la problemática de las fronteras exteriores.

Algunos miembros cuestionaron el derecho de iniciativa de los Estados miembros en el ámbito de la

cooperación judicial en materia penal y la cooperación policial, y se hicieron sugerencias, a veces en sentido opuesto. Se suscitó la idea de que la Comisión conservase su monopolio de iniciativa, aunque debía actuar o bien por iniciativa propia, o bien a petición de los Estados miembros.

Sobre el control jurisdiccional, los miembros parecen divididos entre mantener una cláusula que excluya la competencia del tribunal para las actuaciones de mantenimiento del orden público, precisando que dependen del Derecho nacional, o contemplar la aplicación del régimen general de competencia del Tribunal de Justicia también en este ámbito.

Sobre las disposiciones relativas al control de las personas en las fronteras, el asilo y la inmigración, un determinado número de enmiendas pretende sustituir el procedimiento legislativo por un acto del Consejo que decida por unanimidad. Se destacó la necesidad de crear una guardia fronteriza común. En materia de asilo, algunos prefieren limitar la acción de la Unión a unas disposiciones mínimas. En materia de inmigración se hicieron peticiones que pretendían excluir el acceso al mercado de trabajo, mientras que otras eran favorables a que figurase ese derecho.

En relación con todo el ámbito de la cooperación judicial en materia civil y penal, en general, y al de cooperación policial, cierto número de miembros desea que la regla de unanimidad se aplique a todas esas disposiciones. Otros son conscientes de que ya forman parte de las transacciones logradas en el Grupo de trabajo X y desean, de una manera u otra, reforzar dichas disposiciones ampliando, en particular, su alcance. Concretamente, con respecto al Derecho penal sustantivo si bien algunos desean que se suprima esta disposición, otros abogan por reforzarla añadiendo, en particular, otros ámbitos delictivos.

En el ámbito del procedimiento penal, algunos insistieron en la idea de que sólo podrían adoptarse disposiciones mínimas (“minimum standards”) cuando existieran implicaciones transfronterizas.

Sobre Eurojust y la Fiscalía Europea, determinados miembros prefieren mantener Eurojust en funcionamiento - cuya creación es relativamente reciente-, y que evolucione hacia una Fiscalía Europea dentro de unos años. Otros consideran necesario que pueda crearse [o se cree] una Fiscalía Europea en el Tratado. Algunos están dispuestos a hacerlo por el procedimiento legislativo y por mayoría cualificada, pero la mayoría parece recomendar el procedimiento de decisión del Consejo por unanimidad con dictamen conforme del Parlamento Europeo.

II. ANÁLISIS DETALLADO DE LAS ENMIENDAS POR ARTÍCULO

Artículo 31: Realización del espacio de libertad, seguridad y justicia

1) La Unión garantizará un espacio de libertad, seguridad y justicia:

- adoptando leyes y leyes de bases tendentes a aproximar las legislaciones nacionales en los ámbitos enumerados en la segunda parte de la Constitución;*
- fomentando la confianza mutua entre las autoridades competentes de los Estados miembros, cimentada, en particular, en el reconocimiento mutuo de las resoluciones judiciales y extrajudiciales;*
- mediante la cooperación operativa de todas las autoridades competentes de los Estados miembros para la seguridad interior.*

2) En el ámbito del espacio de libertad, seguridad y justicia, los parlamentos nacionales podrán participar en los mecanismos de evaluación que prevé el artículo [4 de la parte II] de la Constitución y estarán asociados al control político de la actividad de Europol con arreglo al artículo [22 de la parte II].

3) En el ámbito de la cooperación policial y judicial en materia penal, los Estados miembros tendrán el derecho de iniciativa con arreglo a los procedimientos previstos en el artículo [8 de la parte II] de la Constitución.

ESTUDIO DE LAS ENMIENDAS POR APARTADO

En general

- Muchos miembros proponen la supresión de dicho artículo, que se deriva de la supresión de los pilares y del hecho de que, por tanto, ya no es necesario indicar procedimientos específicos en la Parte I. Algunos precisan que el contenido de dicho artículo no contempla los instrumentos sino los objetivos (artículo 3) y las competencias de la Unión (ya contenidas en el artículo 12).

Fischer (enm. 1) + Voggenhuber + 3 miembros (enm. 2) + Wittbrodt + 1 miembro (enm. 3) + Brok + 31 miembros (enm. 4) + Duhamel + 10 miembros (enm. 5) + Michel + miembros (enm. 6) + Duff + 20 miembros (enm. 7) + Kaufmann (enm. 8) + Andriukaitis + 5 miembros (enm. 9).

Apartado 1

- Algunos miembros piden que se inserten en este artículo distintas tradiciones y sistemas jurídicos;
Santer + 2 miembros (enm. 10).

- Algunos miembros proponen que se precise que la Unión garantizará un espacio de libertad, seguridad y justicia “sin perjuicio de las responsabilidades que correspondan a los Estados miembros por el mantenimiento del orden público y la protección de su seguridad pública”, (de Villepin - enm. 13 + Lennmarker (enm. 35), que desean que esta idea se mencione en un apartado independiente), o

“respetando las normas constitucionales de los Estados miembros”;
Fini (enm. 15).
- Algunos miembros prefieren suprimir la referencia a “aproximar las legislaciones nacionales”
Kvist (enm. 22); Hjelm- Wallen y Lekberg (enm. 24);

otro precisa que sólo debería haber aproximación cuando sea adecuado;
Hain (enm. 25); Roche -(enm. 14);

un miembro desea añadir las “recomendaciones” a las leyes y leyes marco;
(Earl of Stockton - enm. 20)

y algunos miembros añaden las “leyes regionales”
Chabert + 4 miembros (enm. 28).
- Un miembro desea que este sector siga teniendo la estructura en pilares y que la cooperación se produzca a través de leyes y de recomendaciones sólo cuando sea absolutamente necesario;
Kirkhope, (enm. 11).
- Tres miembros proponen que se amplíe la cooperación operativa a la inmigración clandestina y a la gestión de las fronteras exteriores;
Santer + 2 miembros (enm. 12);
- Algunos proponen que la cooperación operativa incluya todas las autoridades nacionales competentes para el mantenimiento del orden y para la ejecución de la ley (“law enforcement”) (de Vries (enm. 18); Hain - (enm. 25)).
- Un miembro pide que se mencione explícitamente el procedimiento legislativo (Borrell - enm. 31).

Apartado 2

- Algunos miembros (además de los que piden la supresión de todo el artículo) piden que se suprima también este apartado.
Borrell y Carnero (enm. 31) + Hübner (enm. 29) + de Vries y de Bruijn (enm. 18) + Kohout (enm. 10)
- Otros quieren ampliar el papel de los parlamentos nacionales sin limitarlo al control y evaluación de Europol. Para ello, añaden los términos “en particular”;
Costa y Oliveira Martins (enm. 33); Haenel + 2 miembros (enm. 32); Roche (enm. 14).
- Otros por su parte, añaden el control por los parlamentos nacionales de Eurojust;
Fini (enm. 1); Farnleitner (enm. 19) y el Fiscal europeo, Teufel (enm. 30);

- Algunos miembros añaden los “parlamentos regionales” a los parlamentos nacionales, *Chabert + 4 miembros (enm. 28)*.

Apartado 3

- Algunos miembros desean que se suprima este apartado; *Svensson (enm. 34); Lennmarker (enm. 35); van der Linden + 3 miembros (enm. 36)*.
- Otros miembros quieren que el derecho de iniciativa de los Estados miembros no se aplique únicamente a la cooperación policial y judicial en materia penal, sino también a la cooperación aduanera; *de Villepin - (enm. 13); Hjelm-Wallén (enm. 24)*
o al control de las fronteras, el asilo y la inmigración; *Farnleitner (enm. 19)*.

Otras enmiendas

- Un miembro desea añadir un nuevo apartado que precise que cualquier propuesta de acto, con implicaciones para la realización del espacio de libertad, seguridad y justicia, debe estudiarse en los foros del Consejo competentes para la puesta en práctica del artículo 31 *de Villepin (enm. 3)*
- Otro miembro quiso precisar, en un apartado independiente, que la persecución, el enjuiciamiento y la sanción de los criminales es una materia cuya competencia exclusiva corresponde a los Estados miembros; *Roche (enm. 14)*.

Parte II de la Constitución

Título ...: Del espacio de libertad, seguridad y justicia

Artículo 1: Definición del espacio

La Unión constituye un espacio de libertad, seguridad y justicia en el respeto de los derechos fundamentales y atendiendo a las distintas tradiciones y sistemas jurídicos europeos.

Garantizará la ausencia de controles de personas en las fronteras interiores y desarrollará una política común de asilo, inmigración y control de las fronteras exteriores que esté basada en la solidaridad entre Estados miembros y sea equitativa para con los nacionales de terceros países.

La Unión garantizará un alto grado de seguridad a través de medidas de prevención y de lucha contra la delincuencia y de coordinación y cooperación entre autoridades policiales y judiciales penales y demás autoridades competentes, así como mediante el reconocimiento mutuo de las resoluciones judiciales penales y la aproximación de las legislaciones penales.

La Unión facilitará la tutela judicial, garantizando en concreto la libre circulación de documentos y sentencias en materia civil en virtud del principio del reconocimiento mutuo.

EXAMEN DE LAS ENMIENDAS POR TEMA

- Casi no existen enmiendas que pretenden suprimir este artículo. Algunas enmiendas tienen el mismo contenido que las enmiendas presentadas para el artículo 31 de la Parte I.
- Un miembro desea restablecer un “pilar” para este sector (*Kirkhope - enm.1*)
- Algunos miembros desean una referencia explícita a la Carta de los Derechos Fundamentales cuando el artículo indique que el espacio de libertad, seguridad y justicia respeta dichos derechos fundamentales;
Duhamel + 10 miembros (enm. 4); Michel + 5 miembros (enm. 6)
- Otros desean que en este contexto se haga una referencia al Estado de Derecho (*Farnleitner - enm.11*) o a los principios nacionales de Derecho constitucional (*Muscardini - enm.9*)
- Varios miembros añaden la prevención y la lucha contra el racismo y la xenofobia;
De Rossa (enm. 18), Carey (enm. 19); Gabaglio (enm. 20); Dybkjaer (enm. 17); Duhamel + 10 miembros (enm. 4); Voggenhubber + 1 miembro (enm. 5), Michel + 5 miembros (enm. 6)
- Algunos miembros añaden los términos “burden sharing” tras “solidaridad”;
Figel + 3 miembros (enm. 21); Rupel + 1 miembro (enm. 22)
- Algunos miembros precisan que la acción de la Unión se refiere a la delincuencia “transfronteriza”;
Azevedo + 1 miembro (enm. 27); Hain (enm. 28); Haenel (enm. 29); van der Linden + 3 miembros (enm. 13)

- En cuanto a la tutela judicial, algunos miembros desean sustituir el verbo de “la Unión facilitará” por “la Unión garantizará”;
De Villepin (enm. 8); Haenel + 1 miembro (enm. 29)
Otros añaden el término “efectiva”; *Borrell + 1 miembro (enm. 33)*;
o se refieren a la calidad de la administración penal; *Costa + 1 miembro (enm. 31)*;
o a la eficacia de los procedimientos; *de Villepin (enm. 8)*
- Algunos miembros sustituyen el concepto de “tutela judicial” por el de cooperación judicial civil y por aproximación del Derecho civil, en particular para la libre circulación de los actos y de los juicios en materia civil;
Fischer (enm. 32); Kaufmann (enm. 3)
- En ese contexto, una convencional indica que el principio de reconocimiento mutuo se desprende de acuerdos bilaterales o multilaterales entre Estados miembros;
Muscardini (enm. 8)

Artículo X: Cometido del Consejo Europeo

El Consejo Europeo define las orientaciones de la actuación legislativa y operativa en el espacio de libertad, seguridad y justicia.

EXAMEN DE LAS ENMIENDAS POR TEMA

- Supresión de todo el artículo por considerarlo inútil o porque deba figurar en un artículo próximo relativo al Consejo Europeo (artículo 15 del anteproyecto):
 - *Brok + 32 miembros (enm. 4) + de Vries + de Bruijn (enm. 5) + Duff + 20 miembros (enm. 6) + Duhamel + 10 miembros (enm. 7) Farnleitner (enm. 8) + Fischer (enm. 9) + Hübner (enm. 11) + Meyer (enm. 14) + Michel + 4 miembros (enm. 15) + Roche (enm. 18) + Santer + 2 miembros (enm. 19) + Tiilikainen + 5 miembros (enm. 20) + Vassiliou (enm. 21) + Voggenhuber + 4 miembros (enm. 22)*
- Apoyo explícito del artículo relativo al Consejo Europeo:
 - *Hain + Tomlinson (enm. 10)*
- Añadido de un nuevo apartado que precise más el cometido y funciones del Consejo Europeo y exprese, por ejemplo, que “el Consejo Europeo, previa consulta al PE y a los parlamentos nacionales, establecerá un programa estratégico plurianual que abarque el marco general de la Unión, consistente en un programa legislativo, y la cooperación operativa”:
 - *Azevedo + Nazaré Pereira (enm. 2)*
- Introducir al Parlamento Europeo y ponerlo al mismo nivel que el Consejo Europeo o prever que emita un dictamen previo:
 - *Borrell + López Garrido (enm. 3) + Kaufmann (enm. 12) + Muscardini (enm. 16) + Paciotti (enm. 17)*

Artículo 3: Cometido de los parlamentos nacionales

- 1) *Los parlamentos nacionales podrán participar en los mecanismos de evaluación que prevé el artículo 4 de la Constitución y estarán asociados al control político de la actividad de Europol con arreglo al artículo 22 de la Constitución.*
- 2) *[No obstante lo dispuesto en el Protocolo sobre la aplicación de los principios de subsidiariedad y proporcionalidad, cuando al menos una cuarta parte de los parlamentos nacionales emitan dictámenes motivados sobre el incumplimiento del principio de subsidiariedad por una propuesta de la Comisión presentada en el marco de los capítulos 3 y 4 del presente título, ésta deberá volver a estudiar su propuesta. Tras este nuevo estudio, la Comisión podrá decidir mantener su propuesta, modificarla o retirarla. La Comisión motivará su decisión. La presente disposición se aplicará asimismo a las iniciativas que emanen de un grupo de Estados miembros de conformidad con lo dispuesto en el artículo 8 del presente título.]*¹

EXAMEN DE LAS ENMIENDAS POR TEMA

- Sin rechazar el contenido de fondo, muchos miembros proponen introducir las disposiciones previstas en el artículo 3 en los protocolos sobre los parlamentos nacionales y sobre la aplicación de los principios de proporcionalidad y subsidiariedad.
- Andriukaitis + 4 miembros (enm. 1) + Duff + 20 miembros (enm. 8) + Duhamel + 9 miembros (enm. 9) + Farnleitner (enm. 11) + Fischer (enm. 13) + Vastagh (enm. 34) + Villepin (enm. 35)
- Indicar que los parlamentarios nacionales “participarán” en los mecanismos de evaluación y no que “podrán participar”²
- Azevedo + Nazaré Pereira (enm. 2) + Figel + Belohorska + Migas (enm. 12) + Haenel + 2 miembros (enm. 15)
- Supresión de las disposiciones de la participación de los parlamentos nacionales en los mecanismos de evaluación:
- de Vries + de Bruijn (enm. 7)
- Reforzar el cometido de los parlamentos nacionales autorizándolos en concreto a que se les consulte cuando el Consejo Europeo decida orientaciones estratégicas en el espacio de seguridad, libertad y justicia o mediante la creación de una comisión mixta que agrupe a las comisiones competentes del PE y de los parlamentos nacionales y encargadas del control de Europol o endureciendo el carácter de excepción en el procedimiento previsto en el protocolo sobre la aplicación de los principios de proporcionalidad y subsidiariedad:

¹ En una versión ulterior del proyecto de Constitución, esta disposición debería trasladarse al Protocolo sobre la aplicación de los principios de subsidiariedad y proporcionalidad (del que, en el momento de elaborarse el presente documento, el Praesidium ha transmitido ya a la Convención un primer borrador (CONV 579/03)).

² El Praesidium optó por poner “podrán participar” para tener en cuenta que la Constitución no podía obligar a los parlamentos nacionales a participar si éstos no lo deseaban o no podían hacerlo por razones constitucionales internas. Se consideró necesaria cierta flexibilidad.

- Duff + 20 miembros (enm. 8) + Floch (enm. 14) + Haenel + 2 miembros (enm. 15) + Heathcoat-Amory (enm. 17) + Kirkhope (enm. 21) + Lequiller (enm. 24) + Schlüter (enm. 30)

- Varios miembros tenían dudas sobre el interés del mecanismo previsto en el apartado 2. No ven la justificación de simplificación, dentro del marco del espacio de libertad, seguridad y justicia del dispositivo de alerta rápida que figura en el protocolo sobre la aplicación de los principios de subsidiariedad y proporcionalidad:

- Borrell + 2 miembros (enm. 3) + Brok + 32 miembros (enm. 4) + Hübner (enm. 19) + Kaufmann (enm. 20) + Kohout (enm. 22) + Kuneva (enm. 23) + Meyer (enm. 25) + Michel + 5 miembros (enm. 26) + Roche (enm. 28) + Santer + 3 miembros (enm. 29) + Teufel (enm. 31) + Tiilikainen + 5 miembros (enm. 26) + Van der Linden + 3 miembros (enm. 33) + Voggenhuber + 2 miembros (enm. 36)

- Ampliación de los derechos concedidos a los parlamentos nacionales y a los parlamentos regionales con competencia legislativa:

- Chabert (observador del CdR) + 5 observadores del CdR (enm. 5)

Artículo 4: Mecanismos de evaluación

Sin perjuicio de los artículos [226 a 228] del presente Tratado, el Consejo podrá establecer los procedimientos que utilizarán los Estados miembros, en colaboración con la Comisión, para hacer una evaluación objetiva e imparcial de la aplicación, por parte de las autoridades de los Estados miembros, de las políticas de la Unión contempladas en el presente título. Se informará al Parlamento Europeo y a los parlamentos nacionales del contenido y de los resultados de esta evaluación.

EXAMEN DE LAS ENMIENDAS POR TEMA

- Varios miembros piden la supresión del artículo o abreviar sus disposiciones (algunos han indicado que, existiendo la posibilidad de control jurisdiccional, no se justifica el control político):
 - Duff + 20 miembros (enm. 4) + Fischer (enm. 6) + Kaufmann (enm. 10) + Kohout (enm. 12) + Michel + 5 miembros (enm. 14) + Teufel (enm. 18) + Tiilikainen + 5 miembros (enm. 19)
- Fortalecimiento del cometido del Parlamento Europeo, que puede establecer, como el Consejo, la forma como los Estados miembros procedan a una evaluación:
 - Costa + d'Oliveira Martins (enm. 3) + Duhamel + 8 miembros (enm. 5)
- Fortalecimiento de los poderes de la Comisión (por ejemplo “a iniciativa de la Comisión”):
 - Hübner (enm. 9) + Timmermans + 3 miembros (enm. 20)
- Introducir un vínculo con el principio de reconocimiento mutuo:
 - Lequiller (enm. 13) + Villepin (enm. 21)
- Recordatorio de que la evaluación debe respetar la independencia de la justicia:
 - Hübner (enm. 9)
- Fortalecimiento de las consecuencias de las evaluaciones:
 - Lequiller (enm. 13) + Pacioti (enm. 15)
- Ampliación de los derechos concedidos a los parlamentos nacionales de mantener informados a los parlamentos regionales con competencia legislativa:
 - Chabert (observador del CdR) + 5 observadores del CdR (enm. 2)

Artículo 5: Cooperación operativa

Con objeto de garantizar dentro de la Unión el fomento y la intensificación de la cooperación operativa en materia de seguridad interior, podrá crearse en el Consejo un comité permanente. Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo [207 del TCE], dicho comité se ocupará de coordinar la actuación de las autoridades competentes de los Estados miembros, en particular de las autoridades policiales, aduaneras y de protección civil. Los representantes de Europol, de Eurojust y, en su caso, de la Fiscalía Europea podrán participar en los trabajos del comité. Se mantendrá informado al Parlamento Europeo de dichos trabajos.

EXAMEN DE LAS ENMIENDAS POR TEMA

- Suprimir el artículo:
- Heathcoat-Amory (enm. 14) + Kirkhope (enm. 18)
- Ampliación y fortalecimiento del cometido y poderes del comité, por ejemplo ampliando su ámbito de actuación a la preparación del trabajo legislativo o previendo que se encargue de la coordinación operativa y estratégica”:
- de Vries + de Bruijn (enm. 6) + Fischer (enm. 10) + Hjelm-Wallen + 3 miembros (enm. 15) + Kuneva (enm. 19) + Michel + 5 miembros (enm. 22) + Santer + 2 miembros (enm. 26) + Svensson (enm. 28) + Tiilikainen + 4 miembros (enm. 31) + Villepin (enm. 33)
- El ámbito cubierto por el comité permanente de cooperación también debe incluir explícitamente las fronteras exteriores o la inmigración:
- Fischer (enm. 10) + Cushnahan (enm. 5) + Lopes + Lobo Antunes (enm. 21) + Santer + 2 miembros (enm. 26) + Schlüter (enm. 27) + Vastagh (enm. 32) + Villepin (enm. 33) + Voggenhuber + 1 miembro (enm. 34)
- Introducir los parlamentos nacionales, a los que se debe, como al Parlamento Europeo, “mantener informados de los trabajos del comité”
- Azevedo + Nazaré Pereira (enm. 1) + Duff + 20 miembros (enm. 7) + Haenel + 2 miembros (enm. 12) + Queiró (enm. 23)
- Fortalecimiento del control ejercido por el Parlamento Europeo:
- Borrell (enm. 3) + Duff + 20 miembros (enm. 7)
- Fortalecimiento del cometido de la Comisión Europea:
- Rupel + Lenarcic (enm. 25)
- Redactar de manera diferente el artículo sin alterar su sentido:
- Pacioti + 10 miembros (enm. 8) + Farnleitner (enm. 9) + Hübner (enm. 16) + Lennmarker (enm. 20) + Roche (enm. 24) + Tajani (enm. 2) + Teufel (enm. 30)

Artículo 6: Medidas de orden público y de seguridad interior

«El presente título se entenderá sin perjuicio del ejercicio de las responsabilidades que incumben a los Estados miembros en materia de mantenimiento del orden público y salvaguardia de la seguridad interior.»

EXAMEN DE LAS ENMIENDAS POR TEMA

- Algunos miembros desean sustituir la palabra “responsabilidades” por “competencias de los Estados miembros”;
Borrell y un miembro (enm. 1)
- Algunos miembros desean añadir las palabras “ejecución de la ley” (law enforcement) ;
De Vries + de Bruijn (enm. 3)

“la organización de las autoridades nacionales competentes”;
Hjelm-Wallén + 3 miembros suecos (enm. 4)
- Un miembro desea precisar que esta disposición no supone que los Estados miembros no estén obligados a respetar el derecho de la Unión”
Kaufmann (enm. 8)

Artículo 7: Cooperación administrativa

“El Consejo adoptará, por mayoría cualificada, reglamentos encaminados a garantizar la cooperación entre los servicios pertinentes de las administraciones de los Estados miembros en los ámbitos previstos en el presente título, así como entre dichos servicios y la Comisión. Decidirá a propuesta de la Comisión o, en los ámbitos contemplados en los capítulos 3 y 4 del presente título, bien a propuesta de la Comisión, bien por iniciativa de la cuarta parte de los Estados miembros, y previa consulta del Parlamento Europeo.”

I. EXAMEN DE LAS ENMIENDAS POR TEMA

- Suprimir el artículo
Kirkhope (enm. 3)
- Limitar el artículo al capítulo sobre la inmigración y el asilo, o prever que el Consejo decida por unanimidad en lo que se refiere a la cooperación judicial y policial, o a todo el artículo
Lopes + Lobo Antunes (enm. 8), Teufel (enm. 9), Roche (enm. 12), Heathcoat-Amory (enm. 16), de Vries + de Bruijn (enm. 20), Hain + Tomlinson (enm. 23)
- Precisar que se trata de cooperación administrativa (y no operativa)
Santer + 3 (enm. 1), Tiilikainen + 5 (enm. 22)
- El Consejo podrá adoptar reglamentos...
Kohout (enm. 2)
- Prever el procedimiento legislativo
Kaufmann (enm. 10), Voggenhuber + 2 (enm. 18)
- Prever otros instrumentos (decisiones o leyes marco)
Michel + 5 (enm. 5), Queiro (enm. 13)
- Mención de las autoridades regionales y locales
Chabert + 5 (enm. 14)
- Los que proponen enmiendas al artículo 8 (Derecho de iniciativa) proponen enmiendas para adaptar el artículo 7
(véanse las enmiendas indicadas respecto al artículo 8).

Artículo 8: Derecho de iniciativa

«Los actos previstos en los capítulos 3 y 4 del presente título se adoptarán:

- *a propuesta de la Comisión, o*
- *por iniciativa de una cuarta parte de los Estados miembros.»*

EXAMEN DE LAS ENMIENDAS POR TEMA

- Algunos miembros piden la supresión de esta disposición, por diferentes motivos. Para algunos, porque estos ámbitos tienen que seguir siendo responsabilidad sólo de los Estados miembros;
Kirkhope (enm. 1) + Heathcoat-Amory (enm. 3).

Para otros, porque la iniciativa debería seguir siendo monopolio de la Comisión;
Michel + 5 miembros (enm. 2); Voggenhuber + 2 miembros (enm. 5); Wittbrodt + 1 miembro (enm. 6).
- Otros miembros quieren también mantener el monopolio de iniciativa de la Comisión, pero aceptan que ésta pueda presentar una propuesta a instancias de un Estado miembro; si se negara, debería motivar su negativa;
Costa + 1 miembro (enm. 7).
- Algunos aceptan la propuesta precedente, pero sin establecer el deber de motivación por parte de la Comisión;
Duff + 19 miembros (enm. 10); Rupel + 1 miembro (enm. 11).
- Otros aceptan incluso que la Comisión esté obligada a presentar una propuesta a petición no sólo de un cuarto de los Estados miembros, sino también del Parlamento Europeo y del Consejo;
Duhamel + 9 miembros (enm. 8).
- Otros aceptan la propuesta anterior, pero sugieren un tercio, en lugar de un cuarto de los Estados miembros;
Borrell + 1 miembro (enm. 9).
- Algunos miembros aceptan la idea de que los Estados miembros puedan presentar iniciativas, pero en lugar de un cuarto, proponen un mínimo de un tercio de los Estados miembros;
Fischer (enm. 12); van Dijk + 1 miembro (enm. 13); Santer + 3 miembros (enm. 14); de Vries + 1 miembro (enm. 15);

O un quinto;
Figel + 3 miembros (enm. 16)
- Un miembro sustituye el derecho de iniciativa de la Comisión por el del Parlamento Europeo;
Earl of Stockton (enm. 17).

Y otro añade el derecho de iniciativa del Parlamento Europeo al de la Comisión y de un cuarto de los Estados miembros;
Muscardini (enm. 18).

- Un miembro desea ampliar el ámbito de aplicación de esta disposición también al capítulo 1 (control de fronteras, asilo e inmigración);
Farnleitner (enm. 19).
- Un miembro propone prever una “cláusula de extinción” (“sunset clause”) en el sentido de que una iniciativa de un cuarto de los Estados miembros caducaría si, al cabo de tres meses, el Consejo no la ha ratificado;
Hubner (enm. 20).
- Un miembro propone que todos los actos previstos en la parte II los adopte sólo el Consejo, pero que en los ámbitos de la cooperación judicial en materia penal y la cooperación policial, la iniciativa pueda corresponder a la Comisión o a un cuarto de los Estados miembros;
Queiró (enm. 21).

Artículo 9: Control jurisdiccional

«En el ejercicio de sus competencias relativas a las disposiciones de los capítulos 3 y 4 del presente título, el Tribunal de Justicia no será competente para controlar la validez o proporcionalidad de operaciones efectuadas por la policía u otros servicios con funciones coercitivas de un Estado miembro, ni sobre el ejercicio de las responsabilidades que incumben a los Estados miembros respecto al mantenimiento del orden público y la salvaguardia de la seguridad interior, cuando dichos actos estén regulados por el Derecho interno.»

EXAMEN DE LAS ENMIENDAS POR TEMA

- Muchos miembros piden la supresión de este artículo, por considerar que la competencia del Tribunal de Justicia debe aplicarse a este ámbito y que eso es lo que se desprende del informe final del grupo.
Farnleitner (enm. 1); Fischer (enm. 2); Brok + 32 miembros (enm. 3); Duhamel + 9 miembros (enm. 3); Wittbrodt + un miembro (enm. 5); Duff (enm. 6); Voggenhuber + 2 miembros (enm. 7); Michel + 5 miembros (enm. 8); Borrell + 1 miembro (enm. 9); Heathcoat-Amory (enm. 10); por otros motivos.
- Un miembro desea restablecer el mecanismo de excepción relativo al procedimiento prejudicial, tal y como figura en el artículo 35 de TUE actual para los capítulos 3 y 4;
Hain (enm. 1).
- Otro miembro recoge la propuesta anterior, pero amplía el procedimiento prejudicial a los capítulos I, 3 y 4; precisa que, en caso de que el juez nacional plantee una cuestión prejudicial en un procedimiento en el que una persona esté detenida, el Tribunal de Justicia deberá emitir su sentencia en un periodo de tres meses.
de Vries (enm. 12).
- Un determinado número de miembros desea mantener el apartado 5 del artículo 35 del TUE tal y como existe en la actualidad, es decir sin la última frase del proyecto de artículo 9, “cuando dichos actos estén regulados por el Derecho interno”.
De Villepin (enm. 16); Teufel (enm. 17); Fini (enm. 18); Hjelm-Wallén y Lekberg (enm. 19); Lopes y Lobo Antunes; Queiró (enm. 21); Schlüter (enm. 22).
- Algunos miembros añadieron las “regiones o las autoridades locales” y el derecho regional”;
Chabert + 4 miembros (enm. 15).
- Dos miembros añadieron un artículo (artículo 9bis) relativo a las relaciones exteriores
De Vries + de Bruijn (enm. 27).

Artículo 10: Control de las personas en las fronteras

«1) *La Unión desarrollará una política encaminada a:*

- *garantizar la ausencia de controles sobre las personas, cualquiera que sea su nacionalidad, cuando crucen las fronteras interiores;*
- *garantizar los controles sobre las personas y la vigilancia eficaz en el cruce de las fronteras exteriores;*
- *instaurar progresivamente un sistema común de gestión integrada de las fronteras exteriores.*

2) *Con este fin, el Parlamento Europeo y el Consejo adoptarán, por el procedimiento legislativo, leyes o leyes de bases relativas a:*

- *las condiciones de entrada de nacionales de terceros países para estancias de corta duración, que comprenden la obligación de visado y la exención respecto de la misma, las normas, procedimientos y condiciones de expedición de documentos para cruzar fronteras exteriores, así como el modelo uniforme de dichos documentos;*
- *los controles a los cuales podrá someterse a las personas que crucen las fronteras exteriores;*
- *las condiciones en las que los nacionales de terceros países podrán viajar libremente por el territorio de la Unión durante un período breve;*
- *cualquier medida necesaria para el establecimiento progresivo de un sistema común de gestión integrada de las fronteras exteriores;*
- *la ausencia de controles sobre las personas, sea cual sea su nacionalidad, cuando crucen las fronteras interiores.»*

EXAMEN DE LAS ENMIENDAS POR TEMAS

- Introducción de una referencia explícita a la instauración de un cuerpo común de guardia fronteriza, por ejemplo con una fecha de entrada en vigor:
- Fischer (enm. 12) + Berger + Einem (enm. 2) + Brok + 36 miembros (enm. 3) + Costa + d'Oliveira Martins (enm. 5) + de Vries + de Bruijn (enm. 6) + Kuneva (enm. 19) + Teufel (enm. 25) + Vastagh (enm. 27) + Wuermeling (enm. 30)
- Negativa o resistencia a aceptar que el artículo 10 pueda constituir una base legal para la instauración de un cuerpo integrado de guardia fronteriza:
- Lennmarker Kvist (enm. 20) + Tiilikainen (enm. 26)
- Consignación de la cláusula de salvaguardia prevista en el artículo 2 del Convenio de Schengen, en virtud de la cual se autoriza a los Estados miembros a reintroducir de manera condicionada los controles en las fronteras interiores:
- Lopes + Lobo Antunes (enm. 21) + Teufel (enm. 25) + Villepin (enm. 28) + Chabert + 6 miembros (enm. 4) (concesión de una función particular a las regiones o autoridades locales competentes)

- Introducción del concepto de “libre circulación de personas” (en lugar de la referencia a la ausencia de controles en las fronteras):
- *Badinter (enm. 1) + Farnleitner (enm. 10)*
- Mantenimiento de la norma de unanimidad para la totalidad o una parte del ámbito cubierto por el artículo:
- *Kalniete + 5 miembros (enm. 16) + Palacio (enm. 23) + Schlüter (enm. 24)*
- Introducción de la idea de “solidaridad económica” en la gestión integrada de las fronteras exteriores:
- *Fini (enm. 11)*
- Ampliación del ámbito de aplicación del artículo a los “apátridas” (“nacionales de terceros países y apátridas”):
- *Duhamel + 8 miembros (enm. 8)*
- Referencia (nueva o recordatoria) al derecho de exclusión voluntaria que asiste a los Estados miembros en materia de suspensión de los controles en las fronteras o al no reconocimiento de competencia alguna de la Unión en este ámbito:
- *Stockton (enm. 9) + Heathcoat-Amory (enm. 14) + Kirkhope (enm. 18)*
- Limitación del ámbito de aplicación del artículo a los controles de personas:
- *Fischer (enm. 12)*
- Ampliación del ámbito cubierto al control de los tráficos ilícitos:
- *Villepin (enm. 28)*
- Modificaciones de redacción
- *Duff + 20 miembros (enm. 7) + Tiilikainen + 5 (enm. 26). + Wittbrodt + Fogler (enm. 29)*

Artículo 11: Asilo

- «1) *La Unión desarrollará una política común en materia de asilo y de protección temporal destinada a ofrecer un estatuto apropiado a toda persona nacional de un país tercero que necesite protección internacional y a garantizar el respeto del principio de no devolución. Esta política se ajustará a la Convención de Ginebra de 28 de julio de 1951, al Protocolo de 31 de enero de 1967 sobre el estatuto de los refugiados y a los demás tratados pertinentes.*
- 2) *A tal fin, el Parlamento Europeo y el Consejo adoptarán, por el procedimiento legislativo, leyes o leyes marco destinadas a establecer un sistema europeo común de asilo que incluya:*
- *un estatuto uniforme de asilo en favor de nacionales de terceros países, válido en toda la Unión;*
 - *un estatuto uniforme de protección subsidiaria para nacionales de terceros países y apátridas que, sin obtener el asilo europeo, necesiten una protección internacional;*
 - *un estatuto uniforme de protección temporal para personas desplazadas en caso de afluencia masiva;*
 - *un procedimiento común para conceder o retirar el estatuto de asilo o de protección subsidiaria o temporal;*
 - *criterios y mecanismos para determinar el Estado miembro que asume la responsabilidad de examinar una solicitud de asilo o de protección subsidiaria;*
 - *normas relativas a las condiciones de acogida de los solicitantes de asilo o de protección subsidiaria o temporal.*
- 3) *En el caso de que uno o más Estados miembros se enfrenten a una situación de emergencia caracterizada por la llegada repentina de nacionales de terceros países, el Consejo podrá adoptar, por mayoría cualificada, reglamentos o decisiones que establezcan medidas provisionales en beneficio de los Estados miembros afectados. Decidirá a propuesta de la Comisión y previa consulta del Parlamento Europeo.»*

EXAMEN DE LAS ENMIENDAS POR TEMAS

- Rechazo del artículo en su conjunto y de toda competencia de la Unión en este ámbito:
- Heathcoat-Amory (enm. 10) + Kirkhope (enm. 13) + Skaarup (enm. 19)
- Limitación del alcance del artículo a la adopción de “normas mínimas”:
- Fischer (enm. 12) + Hjelm-Wallen + 4 miembros (enm. 15) + Teufel (enm. 25)
+ Wuermeling (enm. 30)
- Indicación de que el estatuto de refugiado no da acceso automático al mercado laboral:
- Teufel (enm. 25) + Wuermeling (enm. 30)
- Restricción del alcance del artículo para excluir la protección subsidiaria:
- de Vries + de Bruijn (enm. 2) + Fischer (enm. 8)

- Introducción de una cláusula de salvaguardia respecto de lo dispuesto en el apartado 3, basada en el modelo existente en el contexto de Schengen:
 - *Hain + Tomlinson (enm. 9) + Queiró (enm. 16)*
- Ampliación del alcance del artículo mediante la cláusula “entre otras cosas”:
 - *Van Dijk (enm. 3)*
- Distinción entre asilo y protección subsidiaria:
 - *Brok + 36 miembros (enm. 1)*
- Introducción del concepto de “apátrida”:
 - *Duhamel + 9 miembros (enm. 5) + Einem + Berger (enm. 6)*
- Introducción del derecho a la reagrupación familiar para los refugiados:
 - *Vastagh (enm. 22)*
- Supresión del apartado 3 relativo a las medidas en situaciones de emergencia:
 - *Fini (enm. 7) + Voggenhuber + 2 miembros (enm. 23)*
- Modificaciones de redacción:
 - *Duff + 20 miembros (enm. 4) + Michel + 6 miembros (enm. 4) + Santer + 2 miembros (enm. 18) + Tiilikainen + 5 miembros (enm. 21)*

Artículo 12: Inmigración

- «1) *La Unión desarrollará una política común de inmigración destinada a garantizar, en todo momento, la gestión eficaz de los flujos migratorios y el trato equitativo de los nacionales de los terceros países en situación regular de residencia en los Estados miembros, así como la prevención y lucha reforzada contra la inmigración ilegal y la trata de seres humanos.*
- 2) *A tal fin, el Parlamento Europeo y el Consejo adoptarán, por el procedimiento legislativo, leyes y leyes marco en los ámbitos siguientes:*
- *Condiciones de entrada y de residencia y normas sobre procedimientos de expedición por los Estados miembros de visados de larga duración y de permisos de residencia, incluidos los destinados a la reagrupación familiar.*
 - *Definición de los derechos de los nacionales de terceros países en situación regular de residencia en un Estado miembro, con inclusión de las condiciones (que rigen la libertad de circulación y) de residencia en los demás Estados miembros.*
 - *Inmigración y residencia ilegales, incluida la repatriación de residentes ilegales.*
 - *Lucha contra la trata de personas, en particular de mujeres y niños.*
- 3) *La Unión podrá celebrar acuerdos con terceros países para la readmisión, en sus países de origen o de procedencia, de nacionales de terceros países en situación de estancia irregular.*
- 4) *El Parlamento Europeo y el Consejo podrán adoptar, por el procedimiento legislativo, leyes y leyes marco para fomentar y apoyar la acción de los Estados miembros a fin de propiciar la integración de los nacionales de terceros países que residan legalmente en su territorio.»*

EXAMEN DE LAS ENMIENDAS POR TEMAS

- Reducir o suprimir el alcance de la competencia europea:
 - Stockton (enm. 7) + Heathcoat-Amory (enm. 12) + Kirkhope (enm. 16) + Skaarup (enm. 24) + Speroni (enm. 25)
- Reorganización del artículo:
 - Abitbol (enm. 1)
- Referencia al concepto de las “capacidades de acogida” de los Estados miembros:
 - Farnleitner (enm. 8)
- Reproducción del apartado 4 del artículo 63 del actual Tratado CE:
 - Fischer (enm. 10)
- Introducción del concepto de “reparto solidario”:
 - Fini (enm. 9)

- Ampliar los derechos de los nacionales de países terceros que se han instalado legalmente:
- *Timmermans + van den Linden (enm. 28) + van Dijk (enm. 29)*
- Indicar que el “acceso al mercado de trabajo” es competencia de los Estados miembros:
- *Brok + 32 miembros (enm. 3) + Teufel (enm. 26) + Tiilikainen + 5 miembros (enm. 27) + Wuermeling (enm. 32)*
- Reducir la definición de derechos a la fijación de normas mínimas o suprimir las menciones de la “lucha contra la trata”, o ambas cosas:
- *Hjelm-Wallen + 4 miembros (enm. 13) + Queiró (enm. 21) + Teufel (enm. 26) + Wuermeling (enm. 31)*
- Mantenimiento de la unanimidad:
- *Kalniete + 5 miembros (enm. 14) + Schuler (enm. 23)*
- Contemplar la obtención de la nacionalidad:
- *Duhamel + 8 miembros (enm. 6)*
- Modificaciones de redacción:
- *Duff + 20 miembros (enm. 5) + Duhamel + 8 miembros (enm. 6) + Michel + 6 miembros (enm. 17) + Muscardini (enm. 19) + Villepin (enm. 30)*

Artículo 13: Principio de solidaridad

«Las políticas mencionadas en el presente capítulo y su ejecución se regirán por el principio de solidaridad y de reparto equitativo de la responsabilidad entre los Estados miembros, también en el plano financiero. Cada vez que esto sea necesario, los actos de la Unión adoptados en virtud de las disposiciones del presente capítulo contendrán disposiciones apropiadas para la aplicación de este principio.»

EXAMEN DE LAS ENMIENDAS POR TEMAS

- Supresión del artículo en su totalidad:
- Fischer (enm. 4) + Heathcoat-Amory (enm. 6) + Kirkhope (enm. 8)
- Supresión de la referencia a la solidaridad financiera:
- de Vries + de Bruijn (enm. 1) + Hejlm-Wallen + 4 miembros (enm. 7)
- Ampliación o refuerzo del alcance de este artículo:
- Fini (enm. 3) + Hain + Tomlinson (enm. 5) + Schlüter (enm. 9) + Tiilikainen + 5 miembros (enm. 10)

Artículo 14: Cooperación judicial en materia civil

- 1) *La Unión desarrollará una cooperación judicial en materia civil basada en el principio del reconocimiento mutuo de las resoluciones judiciales y extrajudiciales. Esta cooperación incluye la adopción de medidas de aproximación de legislaciones nacionales que puedan tener repercusión transfronteriza.*
- 2) *A tal afecto, el Parlamento Europeo y el Consejo adoptarán leyes y leyes marco para garantizar, entre otras cosas:*
 - *el reconocimiento mutuo entre los Estados miembros de las resoluciones judiciales y extrajudiciales y su ejecución*
 - *la notificación o traslado transfronterizo de documentos judiciales y extrajudiciales*
 - *la compatibilidad de las normas aplicables en los Estados miembros sobre conflictos de leyes y de jurisdicción*
 - *la cooperación en la obtención de pruebas*
 - *la tutela judicial efectiva*
 - *el buen funcionamiento de los procedimientos civiles fomentando, si fuera necesario, la compatibilidad de las normas de procedimiento civil aplicables en los Estados miembros*
 - *el desarrollo de medidas de justicia preventiva y de métodos alternativos de resolución de litigios*
 - *el apoyo a la formación de magistrados y personal de justicia.*
- 3) *El Consejo, por unanimidad, a propuesta de la Comisión y previa consulta del Parlamento Europeo, adoptará por unanimidad¹ leyes y leyes marco relativas al Derecho de familia. El Parlamento Europeo y el Consejo adoptarán, por el procedimiento legislativo, leyes y leyes de bases relativas a la responsabilidad parental.*

EXAMEN DE LAS ENMIENDAS POR APARTADOS

Apartado 1

- Uno de los miembros de la Convención desea que se modifique el artículo 14 de modo que se dedique un artículo aparte a la cooperación judicial en materia civil y penal, y otro a la cooperación judicial en materia civil:
- De Villepin (enm. 1)

¹ Compete a la Convención pronunciarse de manera horizontal, a la vista de la totalidad de la segunda parte, sobre las posibles excepciones a la regla de la mayoría cualificada y, en consecuencia, sobre las normas de votación que deberían aplicarse en este artículo, así como en los demás artículos del presente proyecto que mencionen la unanimidad.

- Ciertos miembros de la Convención piden que se suprima la frase relativa a la “aproximación de legislaciones nacionales”:
- Kaufmann (enm. 3); Hain (enm. 28); Kirkhope (enm. 29); Earl of Stockton (enm. 30)
- Ciertos miembros de la Convención han precisado que la cooperación judicial en materia civil no debería desarrollarse más que en la medida en que tenga repercusiones transfronterizas:
- De Vries + otro miembro (enm. 5); Roche (enm. 6); Hjelm-Wallén + cuatro miembros suecos (enm. 7); Haenel (enm. 9)
- Ciertos miembros de la Convención añaden al principio del reconocimiento mutuo de las resoluciones judiciales y extrajudiciales una referencia a los “actos auténticos”:
- Lequiller (enm. 10), Floch (enm. 11); Wuermeling (enm. 12) “*öffentlicher Urkunden*”
- Algunos miembros de la Convención añaden los litigios mercantiles:
- Duff + 19 miembros de la Convención (enm. 24)
- Un miembro de la Convención precisa que el principio del reconocimiento mutuo dimana de acuerdos bilaterales o multinacionales:
- Muscardini (enm. 15)
- Conveniencia de la supresión de las palabras “que puedan tener” repercusión transfronteriza, según ciertos miembros de la Convención:
- Michel + 5 miembros (enm. 16); Fischer (enm. 21); Wuermeling (enm. 8); Teufel (enm. 32)

Apartado 2

- Ciertos miembros de la Convención quieren suprimir la referencia a la “tutela judicial”:
- Wuermeling (enm. 18); Voggenhubber + 2 miembros (enm. 23); Heathcoat-Amory (enm. 27); Kirkhope (enm. 29); Earl of Stockton (enm. 30),

mientras que otros quieren que el apartado 2 comience con la tutela judicial:

- Michel + 5 miembros (enm. 16)

- Otros quieren que se añada “siempre que haya repercusiones transfronterizas”:
- Teufel (enm. 4)

o bien “incluido el desarrollo de métodos alternativos de solución de litigios”:

- Hjelm-Wallen + 4 miembros

mientras que otros quieren añadir “la indemnización de las víctimas en asuntos transfronterizos”:

- Haenel (enm. 19)

Hay asimismo quien ha pedido que se sustituya “la tutela judicial efectiva” por una tutela judicial “adecuada”:

- De Vries (enm. 5); Hain (enm. 28)

- También se ha pedido que se añada “incluida una protección en derecho civil contra la vulneración de derechos fundamentales”:
- Duff + 19 miembros (enm. 24)

- Un miembro ha pedido que se reincorpore en este apartado la referencia al “buen funcionamiento del mercado interior”:
- Hain (enm. 28)

Apartado 3

Por lo que respecta a la competencia del Consejo para legislar por unanimidad en materia de Derecho de familia y por mayoría cualificada, en el marco del procedimiento legislativo, en materia de responsabilidad parental, se han presentado enmiendas contradictorias entre sí.

- Ciertos miembros de la Convención consideran que la Unión debe legislar por mayoría cualificada, según el procedimiento legislativo. A tal fin, el Derecho de familia en general no debería recibir un trato aparte. Ciertos miembros proponen, pues, que la referencia al Derecho de familia figure en la lista de leyes y leyes marco que pueden ser adoptadas por los procedimientos legislativos indicados en el apartado 2:
Duff + 19 miembros (enm. 24); Farnleitner (enm. 17); Santer + 3 miembros (enm. 22); Voggenhuber + 2 miembros (enm. 23)

Otras van en el mismo sentido, pero inclinándose por la supresión del apartado 3 o su modificación de modo que se aplique el procedimiento legislativo:
Michel + 5 miembros (enm. 16); Haenel + 1 miembro (enm. 9); Fischer (enm. 21); Meyer (enm. 25); Duhamel + 10 miembros (enm. 26) (precisando que el Consejo podrá pronunciarse por unanimidad en los aspectos de Derecho de familia con dimensión transfronteriza):
Duhamel + 10 miembros (enm. 26), Borrell y Carnero (enm. 36)

- En opinión de otros miembros, se requiere la mayoría cualificada en materia de Derecho de familia y no se admite ninguna excepción para la responsabilidad parental (en algunos casos esta frase se suprime):
Teufel (enm. 4); de Vries y de Bruijn (enm. 5); Roche (enm. 6); Hjelm-Wallén (enm. 7); Schlüter (enm. 42); Hain (enm. 28); Fini (enm. 31); Lopes (enm. 33); Queiró (enm. 34); Brok (enm. 37) (mencionando los aspectos relativos al apartado 1).
- Un miembro precisa que el Consejo «podrá» actuar por unanimidad:
Heathcoat-Amory (enm. 27)
- Un miembro propone que para la responsabilidad parental se aplique el procedimiento legislativo pero que para el Derecho de familia en general el Consejo actúe por unanimidad previo dictamen conforme del Parlamento Europeo:
Kaufmann (enm. 3)
- Un miembro pide que las leyes y las leyes marco se refieran exclusivamente al reconocimiento mutuo de resoluciones judiciales en materia de Derecho de familia y de responsabilidad parental:
Wuermeling (enm. 39)

OTRAS ENMIENDAS

- Algunos miembros quieren una disposición aparte, sobre la formación inicial y permanente de los magistrados y del personal de la justicia en materia de Derecho civil y penal, sobre Derecho europeo y Derecho de los Estados miembros con repercusiones transfronterizas:
Santer (enm. 43);
- Un miembro propone que se cree una base jurídica para la aproximación de las disposiciones del Derecho civil sustantivo sobre Derecho contractual, Derecho comercial, Derecho de sociedades, Derecho de propiedad industrial y derechos de autor. Para otros sectores estaría excluida la aproximación en el artículo 16 de la parte I:
Teufel (enm. 41); Wuermeling (enm. 44) (propone la aproximación - «ley marco» - únicamente para el derecho de autor y la creación de la sociedad anónima europea).
- Un miembro añade que las leyes y las leyes marco en este ámbito podrán versar también sobre determinados aspectos concretos del Derecho de familia (tutela, nombre, derecho de visita, Derecho contractual y derechos de sucesión):
Fischer (enm. 40)

ARTÍCULO 15: COOPERACIÓN JUDICIAL EN MATERIA PENAL

- “1) La cooperación judicial en materia penal en la Unión se basa en el principio del reconocimiento mutuo de las sentencias y resoluciones judiciales e incluye la aproximación de las legislaciones nacionales en los ámbitos mencionados en los artículos [16] y [17].**
- 2) El Parlamento Europeo y el Consejo adoptarán, por el procedimiento legislativo, leyes y leyes de bases para:**
- **establecer normas y procedimientos para garantizar el reconocimiento en toda la Unión de las sentencias y resoluciones judiciales en todas sus formas**
 - **prevenir y resolver conflictos de jurisdicción entre los Estados miembros**
 - **fomentar la formación de los magistrados y del personal de la administración de justicia**
 - **facilitar cualquier otra cooperación entre los ministerios y las autoridades judiciales o equivalentes de los Estados miembros en el marco de las acciones penales y de la ejecución de resoluciones.”**

EXAMEN DE LAS ENMIENDAS POR TEMA

- Supresión de todo el artículo o de partes de él:
Kirkhope (enm. 1), Stockton (enm. 4)
- Disponer la unanimidad para todo el artículo o para una parte, durante un periodo de transición:
Farnleitner (enm. 5), Lopes + Lobo Antunes (enm. 12), Teufel (enm. 13), Roche (enm. 15), Schlüter (enm. 16), Queiro (enm. 17), Tajani (enm. 20), de Vries + de Bruijn (enm. 23)
- Disponer, para ciertos guiones de este artículo, únicamente la adopción de leyes de bases:
Hain + Tomlinson (enm. 26)
- “podrán adoptar”:
Heathcoat-Amory (enm. 19)
- Añadir la extradición entre los Estados miembros:
Tiilikainen + 5 miembros (enm. 24)
- “sin perjuicio de los acuerdos bilaterales o multilaterales entre los Estados miembros”:
Muscardini (enm. 3)
- Suprimir la cooperación administrativa (porque ya está regulada por el artículo 7) o todo el último guión:
de Villepin (enm. 7), Figel (enm. 11), Hjelm-Wallen + 4 miembros (enm. 18), Heathcoat-Amory (enm. 19)
- Modificaciones de redacción:
Hübner (enm. 6), Santer + 3 miembros (enm. 8), Michel + 5 miembros (enm. 9), Vastagh (enm. 10), Teufel (enm. 13), Kaufmann (enm. 14), Schlüter (enm. 16), Heathcoat-Amory (enm. 19), Duff + 20 miembros (enm. 21), Fischer (enm. 22), Hain + Tomlinson (enm. 26)

Artículo 16: [Procedimiento penal]

Con objeto de reforzar la confianza mutua entre las autoridades competentes de los Estados miembros y de garantizar la eficacia de los instrumentos comunes de cooperación policial y judicial, el Parlamento Europeo y el Consejo podrán adoptar, por el procedimiento legislativo, leyes y leyes de bases que contengan normas mínimas relativas a:

- *la admisibilidad de pruebas en toda la Unión;*
- *la definición de los derechos de las personas durante el procedimiento penal, respetando los derechos fundamentales;*
- *los derechos de las víctimas de delitos*
- *otros elementos específicos del procedimiento penal, que determinará antes el Consejo por unanimidad, previo dictamen conforme del Parlamento Europeo.*

EXAMEN DE LAS ENMIENDAS POR TEMA

- Algunos miembros se oponen a que el Consejo decida por mayoría cualificada y a que se aplique el procedimiento legislativo para las normas mínimas. *Proponen* que el Consejo decida por unanimidad, previa consulta al Parlamento:
Hain (enm. 3); Roche (enm. 5); Lopes (enm. 6)
 - o previo dictamen conforme del Parlamento Europeo:
Schlüter (enm. 4)
 - o previo dictamen de los parlamentos nacionales
Heathcoat-Amory (enm. 2)
 - o por el procedimiento legislativo
Farnleitner (enm. 7); Teufel (enm. 8); Tajani (enm. 9); de Vries (enm. 11)
- Un miembro desea sustituir todo el artículo por otro texto que haga hincapié en ciertos derechos de los ciudadanos cuando sean procesados penalmente en otro Estado miembro. Entre esos derechos se menciona el de obtener asistencia jurídica e interpretación en su lengua, así como el acceso a las autoridades diplomáticas o consulares de su Estado de origen
Hain (enm. 3)
- Algunos miembros consideran necesario precisar que la adopción de normas mínimas sólo se justifica para aspectos del Derecho procesal penal que tengan repercusiones transfronterizas, y en la medida necesaria para garantizar el principio de reconocimiento mutuo de las resoluciones judiciales en materia penal.
Schlüter (enm. 4); Roche (enm. 5); Teufel (enm. 8); Svensson (enm. 10); de Vries (enm. 11); Wuermeling (enm. 13); Queiró (enm. 16); Haenel + 1 miembro (enm. 17)
- Algunos miembros consideran que en esta materia la Unión debería legislar exclusivamente mediante leyes de bases.

Hain (enm. 3); Schlüter (enm. 14); Farnleitner (enm. 7); Teufel (enm. 8); de Villepin (enm. 14); Fischer (enm. 15); Queiró (enm. 16)

- Algunos miembros, que aceptan el principio de que se aplique el procedimiento legislativo para la adopción de normas mínimas, no desean que el Consejo determine por unanimidad los otros elementos específicos del procedimiento penal.
 - Proponen, o bien la mayoría cualificada y el procedimiento legislativo:
Duff + 1 miembro (enm. 1)
 - o bien el procedimiento legislativo, pero debiendo pronunciarse el Consejo por mayoría cualificada reforzada
Michel + 5 miembros (enm. 19)
 - o bien, por último, la mayoría cualificada reforzada previo dictamen conforme del Parlamento
Duhamel + 9 miembros (enm. 20)

Artículo 17: Derecho penal material

“El Parlamento Europeo y el Consejo podrán adoptar, por el procedimiento legislativo, leyes de bases que incluyan normas mínimas relativas a la definición de las inculpaciones y de las sanciones:

- ***en ámbitos delictivos de carácter particularmente grave y de dimensión transfronteriza derivada, en particular, del carácter o de las repercusiones de las infracciones, o de una necesidad particular de perseguirlas conjuntamente. Estos ámbitos delictivos son los siguientes: el terrorismo, la trata de seres humanos y la explotación sexual de mujeres y niños, el tráfico ilícito de drogas y de armas, el blanqueo de capitales, la corrupción, la falsificación de medios de pago, la delincuencia informática y la delincuencia organizada. Según la evolución de la delincuencia, el Consejo, por unanimidad y previo dictamen conforme del Parlamento Europeo, podrá determinar otros ámbitos delictivos que respondan a los criterios contemplados en el presente guión;***
- ***en ámbitos delictivos que lesionen un interés común que sea objeto de una política de la Unión, cuando resulten imprescindibles sanciones penales para garantizar una ejecución eficaz de dicha política.”***

EXAMEN DE LAS ENMIENDAS POR TEMA

- Supresión del artículo
Kirkhope (enm. 3)
- Limitar el artículo a la aprobación de recomendaciones
Stockton (enm. 6)
- Disponer la unanimidad para todo el artículo o para parte de él durante un período de transición
Wuermeling (enm. 2), Farnleitner (enm. 9), Lopes + Lobo Antunes (enm. 14), Teufel (enm. 16), Roche (enm. 18), Schlüter (enm. 20), Tajani (enm. 24), de Vries + de Bruijn (enm. 28)
- Precisar, para el segundo guión, que la norma de la unanimidad será de aplicación cuando la política de la Unión afectada se rija asimismo por esa norma
Hain + Tomlinson (enm. 30)
- Disponer que la determinación de otros ámbitos delictivos (primer guión) se hará por mayoría cualificada o supercualificada, y no por unanimidad
De Villepin (enm. 10), Michel + 5 miembros (enm. 12), Berger + Einem (enm. 19), Van Lancker (enm. 21), Duhamel + 8 miembros (enm. 22), Voggenhuber + 2 miembros (enm. 26), van der Linden + Timmermans (enm. general), Voggenhuber + 3 miembros (enm. general)
- Disponer que la determinación de otros ámbitos delictivos (primer guión) requiera la ratificación por todos los Estados miembros
(Hjelm-Wallén + 3 miembros (enm. 1)
- Sustituir “normas mínimas” por “plataforma común”
de Villepin (enm. 10)

- Suprimir el segundo guión (aunque añadiendo, según la mayoría de las enmiendas, varios otros ámbitos delictivos a la lista que figura en el primer guión)
Hjelm-Wallen + 3 miembros (enm. 1), Wuermeling (enm. 2), Fini (enm. 5), Teufel (enm. 16), Roche (enm. 18), Schlüter (enm. 20), Heathcoat-Amory (enm. 23), Tiilikainen + 5 miembros (enm. 29)
- Adición de otros ámbitos delictivos (en particular el delito contra el medio ambiente, los delitos de racismo y xenofobia) a la lista que figura en el primer guión (sin poner en tela de juicio el segundo guión)
Lennmarker + Svensson (enm. 4); Dybkjaer (enm. 8); de Villepin (enm. 10), de ROSSA (enm. 13), Carey (enm. 15), Kaufmann (enm. 17), Berger + Einem (enm. 19), Van Lancker (enm. 21), Duhamel + 8 miembros (enm. 22), Duff + 18 miembros (enm. 25), Voggenhuber + 2 miembros (enm. 26)
- Introducir una lista de ámbitos delictivos también en el segundo guión
Hain + Tomlinson (enm. 30)
- Modificación de ciertos ámbitos que figuran actualmente en la lista del primer guión (“delincuencia informática”; “delincuencia organizada”)
Hain + Tomlinson (enm. 30)
- Considerar la lista de ámbitos delictivos como no exhaustiva
Van Lancker (enm. 21), Duhamel + 8 miembros (enm. 22), Duff + 18 miembros (enm. 25)
- Establecer que los ámbitos delictivos del primer guión pueden o bien tener una dimensión transfronteriza o bien justificar una necesidad particular de perseguirlos conjuntamente, o bien (en el caso de una enmienda) atentar contra los intereses de la Unión
Michel + 5 miembros (enm. 12), Van Lancker (enm. 21), de Vries + de Bruijn (enm. 28)
- Considerar la posibilidad de “leyes” en el segundo guión
Duff + 18 miembros (enm. 25)
- Excluir normas relativas a sanciones penales mínimas
Hain + Tomlinson (enm. 30)
- Modificaciones de redacción
Muscardini (enm. 7); Badinter (enm. 11); Kaufmann (enm. 17); Duff + 18 miembros (enm. 25), de Vries + de Bruijn (enm. 28); asimismo, varios miembros germanohablantes, sobre un error de traducción DE (“insbesondere”), así como varios miembros de lengua inglesa, sobre la expresión “joint prosecution” (que no traduce correctamente la idea del Praesidium)

Artículo 18: Prevención del delito

“El Parlamento Europeo y el Consejo podrán adoptar, por el procedimiento legislativo, leyes y leyes de bases que impulsen y apoyen la actuación de los Estados miembros en el ámbito de la prevención del delito, con exclusión de toda aproximación de las disposiciones legales y reglamentarias de los Estados miembros no autorizada por otras disposiciones de la Constitución.”

I. EXAMEN DE LAS ENMIENDAS POR TEMA

- Prever la unanimidad para este artículo
Schlüter (enm. 7), Tajani (enm. 10)
- Suprimir “impulsen”
Heathcoat-Amory (enm. 9)
- Trasladar este artículo como artículo único de un nuevo capítulo 2 bis
Michel + 5 miembros (enm. 5)
- Prever leyes y recomendaciones o dictámenes (no leyes de bases) o bien no prever ningún instrumento legislativo
Kirkhope (enm. 1), Stockton (enm. 2), Wuermeling (enm. 4)
- Añadir un nuevo apartado: obligación de respetar los aspectos de prevención del delito en todas las políticas de la Unión
Farnleitner (enm. 3)
- Mencionar a las autoridades regionales y locales
Chabert + 5 miembros (enm. 8)
- Modificaciones de redacción
Farnleitner (enm. 3), Roche (enm. 6), Duff + 19 miembros (enm. 11)

Artículo 19: Eurojust

- 1) *La misión de Eurojust es garantizar la coordinación y la cooperación entre las autoridades nacionales encargadas de la persecución de la delincuencia grave que afecte a dos o más Estados miembros o que deba perseguirse conjuntamente, basándose en operaciones efectuadas y en información proporcionada por las autoridades de los Estados miembros y Europol.*
- 2) *El Parlamento Europeo y el Consejo determinarán, por el procedimiento legislativo, la estructura, el funcionamiento, el ámbito de actuación y los cometidos de Eurojust. Estos cometidos podrán incluir:*
 - *la iniciación y coordinación de acciones penales llevadas a cabo por las autoridades nacionales competentes*
 - *la intensificación de la cooperación judicial, también con la resolución de conflictos de jurisdicción y una estrecha cooperación con la red judicial europea*
 - *la adecuada supervisión de las actividades operativas de Europol.*

La ley a que se refiere el párrafo anterior establecerá asimismo las formas de participación del Parlamento Europeo y de los parlamentos nacionales en la evaluación de las actividades de Eurojust.
- 3) *En el contexto de la acción penal prevista en la presente disposición, y sin perjuicio del artículo siguiente, los funcionarios nacionales competentes adoptarán los actos formales de carácter procesal.*

EXAMEN DE LAS ENMIENDAS POR TEMA

- Determinados miembros de la Convención se manifiestan en contra de que el Consejo decida por mayoría cualificada; proponen que decida por unanimidad:
Queiró (enm. 5)
 - Previa consulta al Parlamento Europeo:
Kvist (enm. 2), Roche (enm. 3), Lopes (enm. 4)
 - o previo dictamen conforme del Parlamento Europeo:
Schlüter (enm. 6)
 - o bien en el marco del procedimiento legislativo:
De Vries y de Bruijn (enm. 7), Tajani (enm. 8), Farnleitner (enm. 10) (quien propone la unanimidad únicamente cuando la ley europea regule “la iniciación y coordinación de acciones penales”)
- Un miembro de la Convención acepta el procedimiento legislativo y la votación del Consejo por mayoría cualificada, pero propone que se añada un nuevo apartado según el cual el Consejo, siempre que decida por unanimidad, puede optar por encargar otros cometidos a Eurojust, en función de una necesidad probada y teniendo en cuenta los diferentes sistemas y tradiciones jurídicas:
Hain (enm. 9)

- En cuanto a la supervisión de las actividades de Europol, determinados miembros de la Convención se manifiestan en contra:
Kirkhope (enm. 1), Roche (enm. 3), Queiro (enm. 5), Farnleitner (enm. 10), Heathcoat-Amory (enm. 14), Teufel (enm. 15), Hjelm-Wallen y Lekberg (enm. 16), Wuermeling (enm. 17).

Otros prefieren sustituir la palabra “supervisión” por “coordinación de la investigaciones que realice Europol”:

De Villepin (enm. 11)

O bien que se supervisen únicamente las actividades investigadoras de Europol.

Hain (enm. 9), Fischer (enm. 8) (que menciona la necesidad de que esta supervisión pueda realizarse en el Estado miembro afectado).

- Algunos miembros de la Convención quisieran que se dotara a Eurojust de personalidad jurídica:
Brok + 36 miembros de la Convención (enm. 19), Fogler (enm. 20)
- Otros miembros añadieron que Eurojust debería asimismo ser competente en la prevención del fraude en detrimento del presupuesto de la Unión:
Brok + 36 miembros de la Convención (enm. 19), Fogler (enm. 20), Tajani (enm. 8)
- Un miembro de la Convención se mostró en contra de que los parlamentos nacionales participen en la evaluación de las actividades de Eurojust:
Berger (enm. 25)

Artículo 20: Fiscalía Europea

- 1) *Con objeto de combatir los delitos graves que tengan una dimensión transfronteriza, así como las actividades ilegales que lesionen los intereses de la Unión, el Consejo podrá adoptar, por unanimidad y previo dictamen conforme del Parlamento Europeo, una ley europea por la que se instituye una Fiscalía Europea dentro de Eurojust. La Fiscalía Europea será competente para averiguar, perseguir y encausar a los autores y cómplices de delitos graves que afecten a varios Estados miembros y de infracciones contra los intereses financieros de la Unión, según la definición que de éstos haga la ley contemplada en el apartado siguiente. Ejercerá ante los órganos jurisdiccionales competentes de los Estados miembros la acción penal relativa a dichas infracciones.*
- 2) *La ley mencionada en el apartado anterior establecerá el estatuto de la Fiscalía Europea, las condiciones para el desempeño de sus funciones, las normas de procedimiento aplicables a sus actividades y aquéllas que rijan la admisibilidad de las pruebas, así como las normas aplicables al control jurisdiccional de las diligencias practicadas por la Fiscalía Europea en el desempeño de sus funciones.*

EXAMEN DE LAS ENMIENDAS POR TEMAS

- Un cierto número de miembros de la Convención considera que no hay razón válida para crear una Fiscalía Europea, por lo que se pronuncia en contra del proyecto:
Hain (enm. 1), de Vries y de Bruijn (enm. 2), Roche (enm. 3), Schlüter (enm. 4), Queiró (enm. 5), Wuermeling (enm. 6), Hjelm-Wallén, Lekberg y Lennmarker (enm. 7) ; Kirkhope (enm. 8), Farnleitner (enm. 9), Tajani (enm. 10), Heathcoat-Amory (enm. 11), Muscardini (enm. 12) (quien propone añadir a Eurojust los cometidos previstos para la Fiscalía Europea)
- Un miembro de la Convención propone que se incluya un apartado antes del apartado 1 en el que se prevea que la Unión se dota de un Derecho penal europeo, complementado por reglas de procedimiento penales europeas:
Fayot (enm. 13)
- Un miembro de la Convención propone que la Fiscalía Europea “sea instituida por los Estados miembros que declaren aceptar su creación”:
Haenel + 1 miembro de la Convención (enm. 14)
- Otros miembros de la Convención están a favor de la creación de una Fiscalía Europea por el procedimiento legislativo:
Costa + 1 miembro de la Convención (enm. 15) (propone que cualquier ampliación de competencias de la Fiscalía la decida el Consejo por unanimidad previo dictamen conforme del Parlamento)
Duff + 19 miembros de la Convención (enm. 16), Brok + 32 miembros de la Convención (enm. 21), Michel + 5 miembros de la Convención, Voggenhuber + 1 miembro de la Convención (enm. 23), Borrell + 2 miembros de la Convención (enm. 30)
- Determinados miembros de la Convención proponen la creación de la Fiscalía Europea x años después de la entrada en vigor de la Constitución:

- 5 años después de la entrada en vigor de la Constitución o *Lequiller (enm. 18)*
 - x años después de la entrada en vigor de la Constitución. *De Villepin (enm. 22)*
- Algunos miembros de la Convención precisaron que la Fiscalía Europea debería crearse a partir de Eurojust y no “dentro” o junto a Eurojust¹:
Vuggenhuber + 1 miembro de la Convención (enm. 23), Michel + 5 miembros de la Convención (enm. 19), Kaufmann (enm. 20), Fischer (enm. 26), Wuermeling (enm. 27), Badinter (enm. 33), Kohout (enm. 34)
- Respecto a las competencias de la Fiscalía Europea, algunos miembros de la Convención añadirían la frase “en ámbitos delictivos de carácter particularmente grave y de dimensión transfronteriza derivada, en particular, del carácter o de las repercusiones de las infracciones, o de una necesidad particular de perseguirlas conjuntamente” (que figura a continuación en el artículo 17):
Duff + 19 miembros de la Convención (enm. 16), Kaufmann (enm. 20) (que se refiere al artículo 17)
- Otros quisieran añadir la defensa de la moneda única:
Teufel (enm. 24), Wuermeling (enm. 27)
- Y otros la supervisión de las actividades investigadoras de Europol:
Teufel (enm. 23), Fischer (enm. 26), Wuermeling (enm. 27)
- Algunos miembros de la Convención proponen que la Fiscalía Europea se cree por una ley orgánica:
Michel + 5 miembros de la Convención (enm. 19), Kaufmann (enm. 20)
- Algunos miembros de la Convención proponen que se modifique “podrá adoptar” por “adoptará”:
Floch (enm. 17) (en el mismo sentido: “se instituye un Procurador Europeo”),
Michel + 5 miembros de la Convención (enm. 19), Brok + 32 miembros de la Convención (enm. 21), de Villepin (enm. 22), Meyer (enm. 25), Fischer (enm. 26), Wittbrod y Fogler (enm. 28), Borrell + 2 miembros de la Convención (enm. 30)

OTRAS ENMIENDAS

- Algunos miembros de la Convención se pronuncian a favor de la creación de una Fiscalía Europea pero proponen que se cree además una jurisdicción de arbitraje en materia civil dentro del Tribunal de Justicia. Esta jurisdicción tendría competencias para definir, en los casos de contenciosos en materia civil entre dos jurisdicciones internas pertenecientes a Estados miembros diferentes, el derecho aplicable y el juez competente.
Berès + 2 miembros de la Convención (enm. 35)

¹ Esta cuestión se debe en parte a la traducción. En algunas versiones “dentro de Eurojust” se ha traducido de manera que significa “junto a Eurojust”, lo que implicaría que Eurojust y la Fiscalía Europea seguirían coexistiendo, mientras que la idea es que Eurojust evolucione hacia una Fiscalía Europea.

Artículo 21: Cooperación en materia de seguridad interior

- «1) *La Unión llevará a cabo una cooperación en la que participarán todas las autoridades competentes en materia de seguridad interior de los Estados miembros, incluidos los servicios de policía, de aduanas y otros servicios especializados en la prevención o averiguación e investigación de hechos delictivos.*
- 2) *A tal fin, el Parlamento Europeo y el Consejo adoptarán, por el procedimiento legislativo, leyes y leyes de bases relativas a:*
- *la recogida, almacenamiento, tratamiento, análisis e intercambio de información pertinente*
 - *la formación y el intercambio de personal, los equipos y la investigación*
 - *cualquier otra medida, que no esté prevista en el siguiente apartado, que propicie la cooperación entre las autoridades a que se refiere el presente artículo.*
- 3) *El Consejo podrá adoptar, por unanimidad, leyes y leyes de bases relativas a la cooperación operativa entre las autoridades a que se refiere el presente artículo. Decidirá previa consulta al Parlamento Europeo.»*

EXAMEN DE LAS ENMIENDAS POR TEMAS

- Limitar el ámbito de aplicación de este artículo (según la mayor parte de las enmiendas: a la “cooperación policial”; o bien a las “autoridades policiales, aduaneras y de protección civil”): Farnleitner (enm. 4), Lopes + Lobo Antunes (enm. 9), Kaufmann (enm. 11), Roche (enm. 13), Fischer (enm. 20), de Vries + de Bruijn (enm. 21), Tiilikainen + 5 (enm. 22), Hain + Tomlinson (enm. 24)
- Suprimir los apartados 2 y 3: Kirkhope (enm. 1)
- Suprimir el tercer guión del apartado 2, o precisar que se trata de la cooperación “administrativa”, o sustituirlo por nuevos guiones más específicos, o por una cláusula que permita al Consejo determinar otros ámbitos sujetos al procedimiento legislativo: Teufel (enm. 10); Roche (enm. 3), Hjelm-Wallen + 4 (enm. 16), Heathcoat-Amory (enm. 17), Fischer (enm. 20), Hain + Tomlinson (enm. 24)
- Suprimir el apartado 3: Kaufmann (enm. 11)
- Sustituir el apartado 3 por una lista de varios guiones: Fischer (enm. 20)
- Prever la unanimidad para todo el artículo: Santer + 3 (enm. 6), Lopes + Lobo Antunes (enm. 9), Queiro (enm. 14), de Vries + de Bruijn (enm. 21)

- Ampliar el ámbito de aplicación del procedimiento legislativo general (mayoría cualificada + codecisión) a todo el apartado 3, o a una parte (cooperación operativa salvo si se refiere al orden público), o prever una mayoría cualificada reforzada:
de Villepin (enm. 5), Michel + 5 miembros (enm. 7), Duff + 16 miembros (enm. 18), Vogenhuber + 2 miembros (enm. 19), van der Linden + Timmermans (enm. general), Vogenhuber + 3 miembros (enm. general)
- “podrá(n) adoptar...” en vez de: “adoptará(n)”:
Heathcoat-Amory (enm. 17)
- Añadir los guardias de fronteras:
Vastagh (enm. 8); Muscardini (enm. 3) (en forma de artículo aparte)
- Prever en el apartado 2 la posibilidad de adoptar asimismo otras medidas además de las leyes y leyes de bases:
Hjelm-Wallén + 4 miembros (enm. 16)
- Prever “reglamentos” en lugar de leyes y leyes de bases en el apartado 3:
Duhamel + 10 miembros (enm. 12), Duff + 16 miembros (enm. 18), Borrell + 2 miembros (enm. 23)
- Prever el procedimiento legislativo en el apartado 3:
Vogenhuber + 2 miembros (enm. 19)
- Referencia a la protección de datos:
Vassiliou (enm. 2), Vogenhuber + 2 miembros (enm. 19)
- “Sin perjuicio de los acuerdos bilaterales o multilaterales de los Estados miembros”:
Teufel (enm. 10), Heathcoat-Amory (enm. 17)
- Modificaciones de redacción:
Teufel (enm. 10), Timmermans + 3 miembros (enm. 15), Fischer (enm. 20), Tiilikainen + 5 miembros (enm. 22), Hain + Tomlinson (enm. 24)

Artículo 22: Europol

- «1) *La misión de Europol es apoyar y reforzar la actuación de las autoridades policiales de los Estados miembros, así como su colaboración mutua en la prevención y la lucha contra la delincuencia grave que afecte a dos o más Estados miembros, el terrorismo y las formas de delincuencia que lesionen un interés común que sea objeto de una política de la Unión.*
- 2) *El Parlamento Europeo y el Consejo determinarán, por el procedimiento legislativo, la estructura, el funcionamiento, el ámbito de actuación y los cometidos de Europol. Estos cometidos podrán incluir:*
- *la recogida, almacenamiento, tratamiento, análisis e intercambio de la información transmitida por las autoridades de los Estados miembros o de terceros países o instancias*
 - *la coordinación, organización y realización de investigaciones y actividades operativas, llevadas a cabo juntamente con los servicios de los Estados miembros o en el marco de equipos conjuntos de investigación.*

La ley a que se refiere el párrafo anterior establecerá, asimismo, las formas de control de las actividades de Europol por parte del Parlamento Europeo en el que participan los parlamentos nacionales.

- 3) *Cualquier actividad operativa de Europol deberá realizarse en colaboración con los servicios del Estado miembro o de los Estados miembros cuyo territorio resulte afectado y de acuerdo con dichos servicios. La aplicación de medidas coercitivas corresponderá exclusivamente a las autoridades nacionales competentes.»*

EXAMEN DE LAS ENMIENDAS POR TEMAS

- Prever la unanimidad para todo el artículo o parte del mismo:
Santer + 3 miembros (enm. 5), Lopes + Lobo Antunes (enm. 12), Teufel (enm. 14), Roche (enm. 16), Queiro (enm. 18), de Vries + de Bruijn (enm. 24)
- Posibilidad de que la Unión cree otras agencias de cooperación policial:
Michel + 5 miembros (enm. 7)
- Restringir en el apartado 1 los ámbitos de actuación posible de Europol suprimiendo “el terrorismo y las formas de delincuencia ... política de la Unión”:
Hain + Tomlinson (enm. 27)
- Dar carácter no exhaustivo a la enumeración de posibles cometidos en el apartado 2:
Michel + 5 miembros (enm. 7)
- Prever que los cometidos enumerados en el apartado 2 *serán* cometidos de Europol (y no sólo cometidos potenciales):
Brok + 30 miembros (enm. 13), Fogler (enm. 20), Hain + Tomlinson (enm. 27) (pero limitando estos cometidos)

- Modificar el segundo guión del apartado 2 mediante una limitación de los cometidos de Europol (en particular: exclusivamente apoyo a las autoridades de los Estados miembros): *Farnleitner (enm. 6), Roche (enm. 16), Tiilikainen + 5 miembros (enm. 27), Hain + Tomlinson (enm. 27)*
- “control conjunto” del Parlamento Europeo y de los parlamentos nacionales, o fórmulas análogas, o fórmulas más explícitas sobre los parlamentos nacionales: *Haenel + 2 miembros (enm. 4), Costa + d'Oliveira Martins (enm. 10), Hjelm-Wallen + 5 (enm. 21)*
- Supresión del apartado 3, o prever una limitación menos estricta del desarrollo de Europol en este apartado: *de Villepin (enm. 3), Farnleitner (enm. 6), Roche (enm. 16), Duff + 19 miembros (enm. 23)*
- Prever una limitación más estricta del desarrollo de Europol en el apartado 3: *Wuermeling (enm. 1)*
- Prever la posibilidad de ampliar por unanimidad los cometidos de Europol más allá de lo dispuesto en los apartados 2 y 3: *Fischer (enm. 25)*
- Incluir una referencia a Interpol: *Stockton (enm. 11)*
- Mención de las autoridades regionales y locales: *Chabert + 5 miembros (enm. 19)*
- Propuesta de un nuevo artículo análogo por el que se cree “Eurobord” (guardia de fronteras común): *Berger + Einem (enm. 17); véase también (enm. 3) Vastagh (en relación con artículo 23)*
- Modificaciones de redacción: *de Villepin (enm. 3), Azevedo + Pereira (enm. 8), Fini (enm. 9), Kaufmann (enm. 15), Hjelm-Wallen + 5 miembros (enm. 21), de Vries + de Bruijn (enm. 24)*

Artículo 23: Intervenciones en el territorio de otro Estado miembro

«El Consejo adoptará por unanimidad leyes y leyes de bases por las que se establezcan las condiciones y límites con arreglo a los cuales las autoridades competentes de los Estados miembros mencionadas en los artículos 13 y 15 podrán actuar en el territorio de otro Estado miembro en colaboración con las autoridades de dicho Estado y de acuerdo con las mismas. Decidirá previa consulta al Parlamento Europeo.»

EXAMEN DE LAS ENMIENDAS POR TEMAS

- Suprimir el artículo:
Stockton (enm. 5), Kirkhope (enm. 7)
- Enmiendas que corrigen la referencia al artículo 13, que deberá hacerse al artículo 21:
(numerosas enmiendas en tal sentido; se trataba de un error mecanográfico del texto del Praesidium)
- Incluir una referencia al artículo 14:
Teufel (enm. 9)
- Sustituir la referencia a los artículos 13 y 15 por otra fórmula (“en los ámbitos de la seguridad interior, la inmigración clandestina y la gestión de fronteras”):
Santer + 3 miembros (enm. 4)
- Prever el procedimiento legislativo (es decir, Consejo, por mayoría cualificada, en codecisión) o la mayoría reforzada:
Borrell + 2 (enm. 2), Michel + 5 miembros (enm. 6), Duhamel + 9 miembros (enm. 11), Duff + 17 miembros (enm. 13), van der Linden + Timmermans (enm. general), Voggenhuber + 3 miembros (enm. general)
- Prever el dictamen conforme del Parlamento Europeo:
Kaufmann (enm. 10), Heathcoat-Amory (enm. 12) (??)
- “podrá adoptar” en vez de “adoptará”:
Heathcoat-Amory (enm. 12)
- Adopción de leyes de bases únicamente:
de Vries + de Bruijn (enm. 15), Hain + Tomlinson (enm. 17)
- Añadido de dos nuevos apartados:
Muscardini (enm. 16)

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 31, PARTIE I.

1. FISCHER
2. VOGGENHUBER + 2 CONVENTIONNELS
3. FOGLER
4. BROK + 31 CONVENTIONNELS
5. DUHAMEL + 9 CONVENTIONNELS
6. MICHEL + 5 CONVENTIONNELS
7. DUFF +
8. KAUFMANN
9. ANDRIUKAITIS
10. KOHOUT
11. KIRKHOPE
12. SANTER + 2 CONVENTIONNELS
13. DE VILLEPIN
14. ROCHE
15. FINI
16. AZEVEDO
17. GABAGLIO
18. DE VRIES ET DE BRUIJN
19. FARNEILTER
20. THE EARL OF STOCKTON
21. WUERMELING
22. KVIST
23. MUSCARDINI
24. HJELM-WALLÉN ET LEKBERG
25. HAIN
26. LUIS QUEIRÓ
27. HEATHCOAT-AMORY
28. CHABERT + 4 CONVENTIONNELS
29. HÜBNER
30. TEUFEL

31. *BORRELL ET CARNERO U LÓPEZ GARRIDO*
32. *HAENEL + 2 CONVENTIONNELS*
33. *COSTA ET D'OLIVEIRA MARTINS*
34. *SVENSSON*
35. *LENNMARKER*
36. *VAN DER LINDEN + 2 CONVENTIONNELS*

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 1, PARTIE II.

1. *KIRKHOPE*
2. *DUFF + 20 CONVENTIONNELS*
3. *KAUFMAN*
4. *DUHAMEL + 9 CONVENTIONNELS*
5. *VOGGENHUBBER + 1 CONVENTIONNELS*
6. *MICHEL + 5 CONVENTIONNELS*
7. *THE EARL OF STOCKTON*
8. *DE VILLEPIN*
9. *MUSCARDINI*
10. *ROCHE*
11. *FARNEITNER*
12. *DE VRIES ET DE BRUIJN*
13. *VAN DER LINDEN + 3 CONVENTIONNELS*
14. *WUERMELING*
15. *HEATHCOAT-AMORY*
16. *FINI*
17. *DYBKJAER*
18. *DE ROSSA*
19. *CAREY*
20. *GABAGLIO*
21. *FIGEL + 3 CONVENTIONNELS*
22. *RUPPEL ET LENARCIC*
23. *QUEIRÓ*
24. *HJELM-WALLÉN ET LEKBERG*
25. *KUNEVA*
26. *TEUFEL*
27. *AZEVEDO*
28. *HAIN*
29. *HAENEL ET ATHANASIU*
30. *VASTAGH*
31. *COSTA ET D'OLIVEIRA MARTINS*
32. *FISCHER*
33. *BORREL ET CARNERO*
34. *BADINTER*

LISTE DES AMENDEMENTS POUR L' ARTICLE X

1. *ANDRIUKAITIS, GRICIUS, MARTIKONIS, JUSYS, SIVICKAS, MALDEIKIS*
2. *AZEVEDO, NAZARE PEREIRA*
3. *BORRELL, CARNERO, LOPEZ-GARRIDO*
4. *BROK; SANTER; STYLIANIDIS; SZAJER; TEUFEL; TUSEK; VAN DER LINDEN; ALMEIDA GARRETT; ALTMAIER; AZEVEDO; CUSHNAHAN; DEMETRIOU; FARNLEITNER; FOGLER FRENDON; GIANNAKOU; KELAM; KELEMEN; KORHONEN; KRASTS; KROUPA; KUTZKOVA; LENNMARKER; MAIJ-WEGGEN; MLADENOV; NAZARE-PEREIRA; PIKS; RACK; VAN DIJK; WITTBRODT; WÜRMELING; ZIELENIEC; ZILE*
5. *DE VRIES, DE BRUIJN*
6. *DUFF, DINI, HELMINGER, RUPEL, KREITZBERG, GRICIUS, HASOTTI, KACIN, AKÇAM MALDEIKIS, DYBKJAER, VAN EEKELEN, MACLENNAN OF ROGART, UZUN MATSAKIS, VASSILIOU, SZENT-IVANYI, ECKSTEINÇKOVACS, OZAL, SIVICKAS.*
7. *DUHAMEL, EINEMM. ,FAYOT, MCAVANM ,MARINHO,VAN LANCKER, BERES, BERGER,CARNERO, PACIOTTI,THORNING-SCHMIDT*
8. *FARNLEITNER*
9. *FISCHER*
10. *HAIN, TOMLINSON*
11. *HÜBNER*
12. *KAUFMANN*
13. *KIRKHOPE*
14. *MEYER*
15. *MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO VAN LANCKER, CHEVALIER NAGY*
16. *MUSCARDINI*
17. *PACIOTTI*
18. *ROCHE*
19. *SANTER, HELMINGER, FAYOT*
20. *THILIKAINEN, PELTOMÄKI,KILJUNEN, VANHANEN, KORHONEN, HELLE*
21. *VASSILIOU*
22. *VOGGENHUBER, LICHTENBERGER, MACCORMICK, NAGY*

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 3, PARTIE II.

1. *ANDRIUKAITIS, GRICIUS, MARTIKONIS, JUSYS, SIVICKAS,*
2. *AZEVEDO NAZARE PEREIRA*
3. *BORRELL, CARNERO, LOPEZ-GARRIDO*
4. *BROK; SANTER; STYLIANIDIS; SZAJER; TEUFEL; TUSEK; VAN DER LINDEN;
ALMEIDA GARRETT; ALTMAIER; AZEVEDO; CUSHNAHAN; DEMETRIOU;
FARNLEITNER; FOGLER FRENDON; GIANNAKOU; KELAM; KELEMEN; KORHONEN;
KRASTS; KROUPA; KUTZKOVA; LENNMARKER; MAIJ-WEGGEN; MLADENOV;
NAZARE-PEREIRA; PIKS; RACK; VAN DIJK; WITTBRODT; WÜRMELING; ZIELENIEC;
ZILE*
5. *CHABERT, DAMMEYER, DEWAELE, DU GRANRUT, MARTINI, VALCARCEL SISO,*
6. *COSTA, D'OLIVEIRA MARTINS*
7. *DE VRIES, DE BRUIJN*
8. *DUFF, DINI, HELMINGER, RUPEL, KREITZBERG, GRICIUS, HASOTTI, KACIN,
AKÇAM, MALDEIKIS, DYBKJAER, VAN EEKELEN, MACLENNAN OF ROGART, UZUN,
MATSAKIS, VASSILIOU, SZENT-IVANYI, ECKSTEINÇKOVACS, OZAL, SIVICKAS*
9. *DUHAMEL, EINEMM., FAYOT, MCAVANM., MARINHO, VAN LANCKER, BERES,
BERGER., CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT*
10. *THE EARL OF STOCKTON*
11. *FARNLEITNER*
12. *FIGEL, BELOHORSKA, MIGAS*
13. *FISCHER*
14. *FLOCH*
15. *HAENEL, ATHANASIU, BADINTER*
16. *HAIN, LORD TOMLINSON*
17. *HEATHCOAT-AMORY*
18. *HJELM-WALLEN, PETERSSON, LEKBERG, KVIST, SVENSSON*
19. *HÜBNER*
20. *KAUFMANN*
21. *KIRKHOPE*
22. *KOHOUT*
23. *KUNEVA*
24. *LEQUILLER,*
25. *MEYER*
26. *MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO, VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY*
27. *QUEIRO*

28. *ROCHE*
29. *SANTER, HELMINGER, FAYOT, SCHMIT*
30. *SCHÜLTER*
31. *TEUFEL*
32. *TIILIKAINEN, PELTOMÄKI, KILJUNEN, VANHANEN, KORHONEN, HELLE*
33. *VAN DER LINDERN, TIMMERMANS, VAN EEKELEN, VAN DIJK*
34. *VASTAGH*
35. *DE VILLEPIN.*
36. *VOGGENHUBER, LICHTENBERGER, NAGY*

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 4, PARTIE II.

1. *BORREL, CARNER, LOPEZ-GARRIDO*
2. *CHABERT, DAMMEYER, DEWAELE, DU GRANRUT, MARTINI, VALCARCEL SISO,*
3. *COSTA, D'OLIVEIRA MARTINS*
4. *DUFF, DINI, HELMINGER, RUPEL, KREITZBERG, GRICIUS, HASOTTI, KACIN,*
AKÇAM,
DYBKJAER, VAN EEKELEN, LORD MACLENNAN OF ROGART, UZUN, MATSAKIS,
VASSILIOU, ISTVAN SZENT-IVANYI, ECKSTEIN-KOVACS, OZAL, SIVICKAS
5. *DUHAMEL, EINEMM., FAYOT, MCAVANM., MARINHO, VAN LANCKER, BERES,*
BERGER, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT
6. *FISCHER*
7. *HAIN*
8. *HEATHCOAT-AMORY*
9. *HÜBNER*
10. *KAUFMANN*
11. *KIRKOPE*
12. *KOHOUT*
13. *LEQUILLER,*
14. *MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO VAN LANCKER, CHEVALIER NAGY*
15. *PACIOTTI*
16. *QUEIRO*
17. *ROCHE*
18. *TEUFEL*
19. *THILIKAINEN, KILJUNEN, VANHANEN, PELTOMÄKI, KORHONEN, HELLE*
20. *TIMMERMANS, VAN DER LINDEN, VAN EEKELEN, VAN KIJK*
21. *DE VILLEPIN*

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 5, PARTIE II.

1. AZEVEDO, PEREIRA
2. BELHORSKA
3. BORRELL
4. CHABERT, DAMMEYER, DEWAELE, DU GRANRUT, MARTINI, VALCARCEL SISO,
5. CUSHNAHAN
6. DE VRIES, DE BRUIJN
7. DUFF, DINI, HELMINGER, RUPEL, KREITZBERG, GRICIUS, HASOTTI, KACIN, AKÇAM, DYBKJAER, VAN EEKELEN, LORD MACLENNAN OF ROGART, UZUN, MATSAKIS, VASSILIOU, ISTVAN SZENT-IVANYI, ECKSTEIN-KOVACS, OZAL, SIVICKAS
8. DUHAMEL, EINEMM., FAYOT, MCAVANM., MARINHO, VAN LANCKER, BERES, BERGER., CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT
9. FARNLEITNER
10. FISCHER
11. GABAGLIO
12. HAENEL, ATHANASIU, BADINTER
13. HAIN, TOMLINSON
14. HEATHCOAT-AMORY
15. HJELM-WALLEN, PETERSSON, LEKBERG, KVIST, SVENSSON
16. HÜBNER
17. KAUFMANN
18. KIRKHOPE
19. KUNEVA
20. LENMARKER
21. LOPES, LOBO ANTUNES
22. MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO VAN LANCKER, CHEVALIER NAGY
23. QUEIRO
24. ROCHE
25. RUPE, LENARCIC
26. SANTER, HELMINGER, FAYOT
27. SCHLÜTER
28. SVENSSON
29. TAJANI

30. *TEUFEL*
31. *TIILIKAINEN, PELTOMÄKI, VANHANEN, KORHOEN, HELLE*
32. *VASTAGH*
33. *DE VILLEPIN*
34. *VOGGENHUBER, LICHTENBERGER,*

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 6, PARTIE II.

1. *BORRELL ET CARNERO*
2. *WUERMELING*
3. *DE VRIES ET DE BRUIJN*
4. *HELM-WALLÉN + 3 CONVENTIONNELS*
5. *HAIN*
6. *HEATHCOAT-AMORY*
7. *QUEIRÓ*
8. *KAUFMANN*

LISTE DES AMENDEMENTS DE L'ARTICLE 7, PARTIE II

1. *SANTER + 3 CONVENTIONNELS*
2. *KOHOUT*
3. *KIRKHOPE*
4. *FIGEL + 3 CONVENTIONNELS*
5. *MICHEL + 5 CONVENTIONNELS*
6. *FARNLEITNER*
7. *EARL OF STOCKTON*
8. *LOPES + LOBO ANTUNES*
9. *TEUFEL*
10. *KAUFMANN*
11. *BORRELL + 2 CONVENTIONNELS*
12. *ROCHE*
13. *QUEIRO*
14. *CHABERT + 5 CONVENTIONNELS*
15. *DUHAMEL + 10 CONVENTIONNELS*
16. *HEATCOAT-AMORY*
17. *DUFF + 19 CONVENTIONNELS*
18. *VOGGENHUBER + 2 CONVENTIONNELS*
19. *FISCHER*
20. *DE VRIES + DE BRUIJN*
21. *HAIN + TOMLINSON*
22. *TIILIKAINEN + 5 CONVENTIONNELS*

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 8, PARTIE II.

1. *KIRKHOPE*
2. *MICHEL + 5 CONVENTIONNELS*
3. *HEATHCOAT-AMORY*
4. *LENNMARKER ET SVENSSON*
5. *VOGGENHUBBER + 2 CONVENTIONNELS*
6. *WITTBRODT + 1 CONVENTIONNEL*
7. *COSTA + 1 CONVENTIONNEL*
8. *DUHAMEL + 9 CONVENTIONNELS*
9. *BORRELL ET CARNERO*
10. *DUFF + 19 CONVENTIONNELS*
11. *RUPEL + 1 CONVENTIONNEL*
12. *FISCHER*
13. *VAN DIJK + 1 CONVENTIONNEL*
14. *SANTER + 3 CONVENTIONNELS*
15. *DE VRIES ET DE BRUIJN*
16. *FIGEL + 3 CONVENTIONNELS*
17. *THE EARL OF STOCKTON*
18. *MUSCARDINI*
19. *FARNLEITNER*
20. *HÜBNER*
21. *QUEIRÓ*
22. *HAIN*

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 9, PARTIE II.

1. *FARNLEITNER*
2. *FISCHER*
3. *BROK + 32 CONVENTIONNELS*
4. *DUHAMEL + 9 CONVENTIONNELS*
5. *FOGLER*
6. *DUFF + 19 CONVENTIONNELS*
7. *VOGGENHUBBER + 2 CONVENTIONNELS*
8. *MICHEL + 5 CONVENTIONNELS*
9. *BORREL ET CARNERO*
10. *HEATHCOAT-AMORY*
11. *HAIN*
12. *DE VRIES ET DE BRUIJN*
13. *HÜBNER*
14. *VASSILIOU*
15. *CHABERT + 4 CONVENTIONNELS*
16. *DE VILLEPIN*
17. *TEUFEL*
18. *FINI*
19. *HJELM-WALLÉN*
20. *LOPES ET LOBO ANTUNES*
21. *QUEIRÓ*
22. *SCHLÜTER*
23. *KOHOUT*
24. *BADINTER*
25. *FIGEL*
26. *ROCHE*
27. *DE VRIES ET DE BRUIJN*

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 10, PARTIE II.

1. *BADINTER*
2. *BERGER, EINEM*
3. *BROK; SANTER; STYLIANIDIS; SZAJER; TEUFEL; TUSEK; VAN DER LINDEN; ALMEIDA GARRETT; ALTMAIER; AZEVEDO; CUSHNAHAN; DEMETRIOU; FARNLEITNER; FOGLER FRENDON; GIANNAKOU; KELAM; KELEMEN; KORHONEN; KRASTIS; KROUPA; KUTZKOVA; LENNMARKER; MAIJ-WEGGEN; MLADENOV; NAZARE-PEREIRA; PIKS; RACK; VAN DIJK; WITTBRODT; WÜRMELING; ZIELENIEC; ZILE*
4. *CHABERT, DAMMEYER, DEWAELE, DU GRANRUT, MARTINI, VALCARCEL SISO*
5. *COSTA*
6. *DE VRIES, DE BRUIJN.*
7. *DUFF, DINI, HELMINGER, RUPEL, KREITZBERG, GRICIUS, HASOTTI, KACIN, AKÇAM, DYBKJAER, VAN EEKELEN, LORD MACLENNAN OF ROGART, UZUN, MATSAKIS, VASSILIOU, ISTVAN SZENT-IVANYI, ECKSTEIN-KOVACS, OZAL, SIVICKAS*
8. *DUHAMEL, EINEMM., FAYOT, MCAVANM, MARINHO, VAN LANCKER, BERES, BERGER, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT.*
9. *THE EARL OF STOCKTON*
10. *FARNLEITNER*
11. *FINI*
12. *FISCHER*
13. *HAIN, TOMLINSON.*
14. *HEATHCOAT-AMORY*
15. *HJELM-WALLEN, PETERSSON, LEKBERG, SVENSSON*
16. *KALNIETE, ZILE, LIEPINA, PIKS, KRISJANIS KARINS, KRASTIS*
17. *KAUFMANN*
18. *KIRKHOPE*
19. *KUNEVA*
20. *LENNMARKER, KVIST*
21. *LOPES, LOBO ANTUNES*
22. *MUSCARDINI*
23. *PALACIO*
24. *SCHLÜTER*
25. *TEUFEL*
26. *HJELM-WALLEN, PETERSSON, LEKBERG, KVIST, SVENSSON*

27. *VASTAGH*
28. *DE VILLEPIN*
29. *WITTBRODT, FOGLER*
30. *WUERMELING*

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 11, PARTIE II.

1. *BROK; SANTER; STYLIANIDIS; SZAJER; TEUFEL; TUSEK; VAN DER LINDEN; ALMEIDA GARRETT; ALTMAIER; AZEVEDO; CUSHNAHAN; DEMETRIOU; FARNLEITNER; FOGLER FRENDON; GIANNAKOU; KELAM; KELEMEN; KORHONEN; KRASTS; KROUPA; KUTZKOVA; LENNMARKER; MAIJ-WEGGEN; MLADENOV; NAZARE-PEREIRA; PIKS; RACK; VAN DIJK; WITTBRODT; WÜRMELING; ZIELENIEC; ZILE*
2. *DE VRIES, DE BRUIJN*
3. *VAN DIJK*
4. *DUFF, DINI, HELMINGER, RUPEL, KREITZBERG, GRICIUS, HASOTTI, KACIN, AKÇAM, DYBKJAER, VAN EEKELEN, LORD MACLENNAN OF ROGART, UZUN, MATSAKIS, VASSILIOU, ISTVAN SZENT-IVANYI, ECKSTEIN-KOVACS, OZAL, SIVICKAS*
5. *DUHAMEL, EINEMM., FAYOT, MCAVANM, MARINHO, VAN LANCKER, BERES,*
6. *EINEM, BERGER*
7. *FINI*
8. *FISCHER*
9. *HAIN, TOMLINSON*
10. *HEATHCOAT-AMORY*
11. *HJELM-WALLEN, PETERSSON, LEKBERG, SVENSSON*
12. *KAUFMANN*
13. *KIRKHOPE*
14. *MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO, VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY*
15. *MUSCARDINI*
16. *QUEIRO*
17. *QUEIRO*
18. *SANTER, HELMINGER, FAYOT*
19. *SKAARUP*
20. *TEUFEL*
21. *THILIKAINEN, PELTOMÄKI, KILJUNEN, VANHANEN, KORHONEN, HELLE*
22. *VASTAGH*
23. *VOGGENHUBER, LICHTENBERGER, MACCORMICK*
24. *WITTBRODT, FOGLER*
25. *WUERMELING*
26. *WUERMELING*

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 12, PARTIE II.

1. *ABITBOL*
2. *BORRELL, CARNERO, LOPEZ-GARRIDO*
3. *BROK; SANTER; STYLIANIDIS; SZAJER; TEUFEL; TUSEK; VAN DER LINDEN; ALMEIDA GARRETT; ALTMAIER; AZEVEDO; CUSHNAHAN; DEMETRIOU; FARNLEITNER; FOGLER FRENDON; GIANNAKOU; KELAM; KELEMEN; KORHONEN; KRASTS; KROUPA; KUTZKOVA; LENNMARKER; MAIJ-WEGGEN; MLADENOV; NAZARE-PEREIRA; PIKS; RACK; VAN DIJK; WITTBRODT; WÜRMELING; ZIELENIEC; ZILE*
4. *DE VRIES, DE BRUIJN*
5. *DUFF, DINI, HELMINGER, RUPEL, KREITZBERG, GRICIUS, HASOTTI, KACIN, AKÇAM, DYBKJAER, VAN EEKELEN, LORD MACLENNAN OF ROGART, UZUN, MATSAKIS, VASSILIOU, ISTVAN SZENT-IVANYI, ECKSTEIN-KOVACS, OZAL, SIVICKAS*
6. *DUHAMEL, EINEMM., FAYOT, MCAVANM, MARINHO, VAN LANCKER, BERES,*
7. *THE EARL OF STOCKTON*
8. *FARNLEITNER*
9. *FINI*
10. *FISCHER*
11. *HAIN, TOMLINSON*
12. *HEATHCOAT-AMORY*
13. *HJELM-WALLEN, PETERSSON, LEKBERG, LENNMARKER, KVIST, SVENSSON*
14. *KALNIETE, ZILE, LIEPINA, PIKS, KRISJANIS KARINS, KRASTS*
15. *KAUFMANN*
16. *KIRKHOPE*
17. *MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO, VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY*
18. *MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO, VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY*
19. *MUSCARDINI*
20. *QUEIRO*
21. *QUEIRO*
22. *QUEIRO*
23. *SCHLÜTER*
24. *SKAARUP*
25. *SPERONI*
26. *TEUFEL*

27. *TIILIKAINEN, PELTOMÄKI, KILJUNEN, VANHANEN, KORHOEN, HELLE*
28. *TIMMERMANS, VAN DEN LINDEN*
29. *VAN DIJK*
30. *DE VILLEPIN*
31. *WUERMELING*
32. *WUERMELING*
33. *WUERMELING*

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 13, PARTIE II.

1. *DE VRIES, DE BRUIJN*
 2. *FIGEL, BELOHORSKA, MIGAS, ZALA*
 3. *FINI*
 4. *FISCHER*
 5. *HAIN, TOMLINSON*
 6. *HEATHCOAT-AMORY*
 7. *HJELM-WALLEN,PETERSSON, LEKBERG, KVIST, SVENSSON*
 8. *KIKHOPE*
 9. *SCHLÜTER*
 10. *THILIKANEN, PELTOMÄKI, KILJUNEN, VANHANEN, KORHONEN, HELLE*
 11. *DE VILLEPIN*
-

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 14, PARTIE II.

1. DE VILLEPIN
2. KOHOUT
3. KAUFMANN
4. TEUFEL
5. DE VRIES ET DE BRUIJN
6. ROCHE
7. HJELM WALLÉN + 4 CONVENTIONNELS
8. WUERMELING
9. HAENEL
10. LEQUILLER
11. FLOCH
12. WUERMELING
13. CHABERT + 5 CONVENTIONNELS
14. HÜBNER
15. MUSCARDINI
16. MICHEL + 5 CONVENTIONNELS
17. FARNLEITNER
18. WUERMELING
19. AZEVEDO
20. QUEIRO
21. FISCHER
22. SANTER + 3 CONVENTIONNELS
23. VOGGENHUBBER + 2 CONVENTIONNELS
24. DUFF + 19 CONVENTIONNELS
25. MEYER
26. DUHAMEL + 9 CONVENTIONNELS
27. HEATHCOAT-AMORY
28. HAIN
29. KIRKHOPE
30. THE EARL OF STOCKTON
31. FINI
- 32.
33. LOPES ET LOBO ANTUNES

- 34. *QUEIRÓ*
- 35. *LENNMARKER*
- 36. *BORRELL ET CARNERO*
- 37. *BROK + 2 CONVENTIONNELS*
- 38. *BELOHORSKÁ*
- 39. *WUERMELING*
- 40. *FISCHER*
- 41. *TEUFEL*
- 42. *SCHLÜTER*
- 43. *SANTER + 3 CONVENTIONNELS*
- 44. *WUERMELING*
- 45. *DUHAMEL + 9 CONVENTIONNELS*

LISTE DES AMENDEMENTS DE L'ARTICLE 15, PARTIE II

1. *KIRKHOPE*
2. *WUERMELING*
3. *MUSCARDINI*
4. *EARL OF STOCKTON*
5. *FARNLEITNER*
6. *HÜBNER*
7. *DE VILLEPIN*
8. *SANTER+ 3 CONVENTIONNELS*
9. *MICHEL+ 5 CONVENTIONNELS*
10. *VASTAGH*
11. *FIGEL*
12. *LOPES + LOBO ANTUNES*
13. *TEUFEL*
14. *KAUFMANN*
15. *ROCHE*
16. *SCHLÜTER*
17. *QUEIRO*
18. *HJELM-WALLEN+ 4 CONVENTIONNELS*
19. *HEATCOAT-AMORY*
20. *TAJANI*
21. *DUFF + 20 CONVENTIONNELS*
22. *FISCHER*
23. *DE VRIES + DE BRUIJN*
24. *TIILIKAINEN + 5 CONVENTIONNELS*
25. *HAIN + TOMLINSON*

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 16, PARTIE II.

1. KIRKHOPE
2. HEATHCOAT-AMORY
3. HAIN
4. SCHLÜTER
5. ROCHE
6. LOPES ET LOBO ANTUNES
7. FARNLEITNER
8. TEUFEL
9. TAJANI
10. SVENSSON
11. DE VRIES ET DE BRUIJN
12. CHABERT + 5 CONVENTIONNELS
13. WUERMELING
14. DE VILLEPIN
15. FISCHER
16. QUEIRÓ
17. HAENEL
18. WUERMELING
19. MICHEL + 5 CONVENTIONNELS
20. DUHAMEL + 9 CONVENTIONNELS
21. DUFF + 19 CONVENTIONNELS
22. HJELM-WALLÉN
23. KAUFMANN

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 17, PARTIE II.

1. *HJELM-WALLEN + 3 CONVENTIONNELS*
2. *WUERMELING*
3. *KIRKHOPE*
4. *LENNMAKER + SVENSSON*
5. *FINI*
6. *EARL OF STOCKTON*
7. *MUSCARDINI*
8. *DYBKJAER*
9. *FARNLEITNER*
10. *DE VILLEPIN*
11. *BADINTER*
12. *MICHEL + 5 CONVENTIONNELS*
13. *DE ROSSA*
14. *LOPES + LOBO ANTUNES*
15. *CAREY*
16. *TEUFEL*
17. *KAUFMANN*
18. *ROCHE*
19. *BERGER + EINEM*
20. *SCHLÜTER*
21. *VAN LANCKER*
22. *DUHAMEL + 8 CONVENTIONNELS*
23. *HEATHCOAT-AMORY*
24. *TAJANI*
25. *DUFF + 18 CONVENTIONNELS*

26. *VOGGENHUBER + 2 CONVENTIONNELS*

27. *FISCHER*

28. *DE VRIES*

29. *TIILIKAINEN + 5 CONVENTIONNELS*

30. *HAIN + TOMLINSON*

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 18, PARTIE II.

1. *KIRKHOPE*
2. *EARL OF STOCKTON*
3. *FARNLEITNER*
4. *WUERMELING*
5. *MICHEL + 5 CONVENTIONNELS*
6. *ROCHE*
7. *SCHLÜTER*
8. *CHABERT + 5 CONVENTIONNELS*
9. *HEATCOAT-AMORY*
10. *TAJANI*
11. *DUFF + 19 CONVENTIONNELS*

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 19, PARTIE II.

1. KIRKHOPE
2. KVIST
3. ROCHE
4. LOPES ET LOBO ANTUNES
5. QUEIRÓ
6. SCHLÜTER
7. DE VRIES ET DE BRUIJN
8. TAJANI
9. HAIN
10. FARNLEITNER
11. DE VILLEPIN
12. MICHEL + 5 CONVENTIONNELS
13. KAUFMANN
14. HEATHCOAT-AMORY
15. TEUFEL
16. HJELM-WALLÉN ET LEKBERG
17. WUERMELING
18. FISCHER
19. BROK + 36 CONVENTIONNELS
20. FOGLER
21. FINI
22. MUSCARDINI
23. WUERMELING
24. KOHOUT
25. BERGER ET EINEM

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 20, PARTIE II.

1. HAIN
2. DE VRIES ET DE BRUIJN
3. ROCHE
4. SCHLÜTER
5. QUEIRÓ
6. WUERMELING
7. HJELM-WALLÉN + 4 CONVENTIONNELS
8. KIRKHOPE
9. FARNLEITNER
10. TAJANI
11. HEATHCOAT-AMORY
12. MUSCARDINI
13. FAYOT
14. HAENEL ET ATHANASIU
15. COSTA ET D'OLIVEIRA
16. DUFF + 19 CONVENTIONNELS
17. FLOCH
18. LEQUILLER
19. MICHEL + 5 CONVENTIONNELS
20. KAUFMANN
21. BROK + 32 CONVENTIONNELS
22. DE VILLEPIN
23. VOGGENHUBBER + 1 CONVENTIONNELS
24. TEUFEL
25. MEYER
26. FISCHER
27. WUERMELING
28. FOGLER
29. DUHAMEL + 9 CONVENTIONNELS
30. BORRELL + 2 CONVENTIONNELS
31. VASTAGH
32. LOPES ET LOBO ANTUNES

33. *BADINTER*

34. *KOHOUT*

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 21, PARTIE II.

1. *KIRKHOPE*
2. *VASSILIOU*
3. *MUSCARDINI*
4. *FARNLEITNER*
5. *DE VILLEPIN*
6. *SANTER + 3 CONVENTIONNELS*
7. *MICHEL + 5 CONVENTIONNELS*
8. *VASTAGH*
9. *LOPES + LOBO ANTUNES*
10. *TEUFEL*
11. *KAUFMANN*
12. *DUHAMEL + 10 CONVENTIONNELS*
13. *ROCHE*
14. *QUEIRO*
15. *TIMMERMANS + 3 CONVENTIONNELS*
16. *HJELM-WALLEN + 4 CONVENTIONNELS*
17. *HEATCOAT-AMORY*
18. *DUFF + 16 CONVENTIONNELS*
19. *VOGGENHUBER + 2 CONVENTIONNELS*
20. *FISCHER*
21. *DE VRIES + DE BRUIJN*
22. *TIILIKAINEN + 5 CONVENTIONNELS*
23. *BORRELL + 2 CONVENTIONNELS*
24. *HAIN + TOMLINSON*

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 22, PARTIE II.

1. *WUERMELING*
2. *KIRKHOPE*
3. *DE VILLEPIN*
4. *HAENEL + 2 CONVENTIONNELS*
5. *SANTER + 3 CONVENTIONNELS*
6. *FARNLEITNER*
7. *MICHEL + 5 CONVENTIONNELS*
8. *AZEVEDO + PEREIRA*
9. *FINI*
10. *COSTA + D'OLIVEIRA MARTINS*
11. *EARL OF STOCKTON*
12. *LOPES + LOBO ANTUNES*
13. *BROK + 32 CONVENTIONNELS*
14. *TEUFEL*
15. *KAUFMANN*
16. *ROCHE*
17. *BERGER + EINEM*
18. *QUEIRO*
19. *CHABERT + 5 CONVENTIONNELS*
20. *WITTBRODT + FOGLER*
21. *HJELM-WALLEN + 5 CONVENTIONNELS*
22. *HEATCOAT-AMORY*
23. *DUFF + 19 CONVENTIONNELS*

24. DE VRIES + DE BRUIJN

25. FISCHER

26. VOGGENHUBER + 2 CONVENTIONNELS

27. TIILIKAINEN + 5 CONVENTIONNELS

28. HAIN + TOMLINSON

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 23, PARTIE II.

1. *FINI*
 2. *BORRELL + 2 CONVENTIONNELS*
 3. *VASTAGH*
 4. *SANTER + 3 CONVENTIONNELS*
 5. *STOCKTON*
 6. *MICHEL + 5 CONVENTIONNELS*
 7. *KIRKHOPE*
 8. *FARNLEITNER*
 9. *TEUFEL*
 10. *KAUFMANN*
 11. *DUHAMEL + 9 CONVENTIONNELS*
 12. *HEATCOAT-AMORY*
 13. *DUFF + 17 CONVENTIONNELS*
 14. *FISCHER*
 15. *DE VRIES + DE BRUIJN*
 16. *MUSCARDINI*
- HAIN + TOMLINSON*
-